Ն. 6441 | 1906 ՅՈՒԼԻՍ 13 ԲԵՆՃՇԷՆՊԻՀ | 1324 ՃԷՄԱԶԻ ԻՒԼ ԱԽԸՍ 3 | ԵԻՐՄԻ ԻՔԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐՔԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԱՊՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՕԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէճմուիյէ 20 ղրուշտան

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ՓՕԼԻԹԻՔԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتیاز : جیوه‌لکیان

(جریدهٔ شرقیه ۱۲۹۳ سنه‌سنده تأسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

1ինճի, 2նճի, վէ 3ւնճի սահիֆէ ղշ. 5
4ւնճի սահիֆէ սաթըրը » 3

Իտարէխանէսի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ Նումէրօ 20 ծիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր: Քէաֆֆէի մէվատտ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա: Մէվատտը նաշրիյէ տաիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունմազ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ:

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ՎԷ ԹՐԱՆՍՎԱԼ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

Թրանսվալ մէսէլէսի Ինկիլիզլէրէ էնտիշէ վէրմէկէ պաշլամըշ տըր: Պունտան պիր գաչ այ էվվէլ Թրանսվաալ վէ Օրանժ ահալիլէրը Թէտգիգ իմտէք իւզրէ ճէնուպի Աֆրիգայա պիր Թէֆթիշ հէյէթի կէօնտէրիլմիշ իտի քի, պու հէյէթ վազիֆէսինի իֆամ իլէ մէմլէքէթէ աւտէթ էյլէմիշ տիր: Մ. Պալֆուր իլէ Մ. Լիթըլթըն սապըգ գապինէտէ ազա պուլունմըշ օլմագ սըֆաթիլէ պու պապտա Սըր Պանէրմանտան իզահաթ Թալէպ էյլէտիլէր իսէ տէ, միւշարիլէյհ օգուտ. 1 Թարիխինտէն էվվէլ պիր շէյ պէյան իտէմէյէճէկինի սէօյլէմիշ տիր:

Պաշ վէքիլին պու սուրէթլէ Թալէպ իֆաիւի ռէտտէ Ինկիլիզ էֆքեարը ումումիյէսինին սապըրսըզլըղընը արթըրըյօր: Ֆիլվագի ճէնուպի Աֆրիգա ահալիսի բարլագ օլմայըպ, Ինկիլիզ սիյասիյէսինտէ ճիտտի էնտիշէ վէրմէքտէ տիր: Նաթալ ահալիսինտան աարֆը նաշար, պիլխասսա Թրանսվաալ իշլէրի հօշընտա տէյիլ տիր: Պաննըրման գապինէսինին ալթըն մաատէնլէրինտէ չալըշան Չինլի ամէլէլէրէ գարշը նէ կիպի պիր մէսլէք իթթիխազ իտէճէկի հէնուզ մալիւմ տէյիլ տիր: Պիր Թագըմ տիպլօմաթլար տա՝ ճէնուպի Աֆրիգա ումուրընը քէնտի միւթաալէսի հալինտէ պըրագմագ լազըմ կէլտիկինի սէօյլէյօրլար: Թօփչըն մուխալիֆի՝ ահալի վէ վագայիի հագգընտան Թէտգիգ իտէրէք Թրանսվաալըն հէր շէյտէն էվվէլ քէնտի մախսուս պիր իտարէյէ միւհթաճ օլտուղունը հաղըյօր: Լիպէրալ գապինէսինին պու մէսէլէտէ Թութաճաղը մէսլէք հէր Թարաֆըն սապըրսըզլըգլա ինթիզար օլընմագտա տըր:

—o—

Ինկիլիզ կազէթալարընտա օգունտըղընա կէօրէ, կէլէճէք սէնէ Ինկիլիզ Պարլամէնթօսընա Մանչ տէնիզի ալթընտա պիր Թիւնէլ ին շաասը սուրէթի իլէ Ֆրանսա վէ Ինկիլթէրանըն էսքալիֆէրինէ րապթը հագգընտա պիր լայիհա Թագտիմ օլունաճագ տըր:

—o—

Ինկիլիզ պահրիյէ միւհէնտիսլէրինտէն մէշհուր 'Նիզըն' Թահթէլ պահր (——) սէֆայինէ գարշը գուլլանմագ իւզրէ էնէ տէնիզին ալթընտան հարէքէթ իտէպիլէճէք վէ լաքին տահա զիյատէ տէրինլիքտէ Թօրբիլ աթապիլէճէք պիր սէֆինէ իճատ իթմիշ վէ պունըն բլանընը Ինկիլիզ պահրիյէ նէզարէթինէ Թէվտի էյլէմիշ տիր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Պունտան պիր գաչ կիւն ազտէմ Պըրուսատա 3 գատընըն չօճուգ տօղուրտուգլարը էսնատէ տիւչար օլտուգլարը միւշքիլաթտան տօլայը վէֆաթ իթտիքլէրի Թարաֆը Հազրէթը Բատիշահիտէն իշիտիլէրէք, տէրհալ հէր վիլայէթտէ պուլունան ղուրէպա խաստախանէլէրի ճիվարընտա պիր տէ վէլատէթխանէ ինշասը էմր ու ֆէրման պույրուլմըշ, վէ շէրէֆսուտուր պույրուլան իրատէ սէնիյէ Պապը Ալիյէ վէ օրատան տախի Ումուր Մէքթէպիյէ Աւգէֆիյէ նէզարէթինէ Թէպլիղ օլունարագ, հէր վիլայէթտէ մէվճուտ ղուրէպա խաստախանէլէրի ճիվարընտա պիր տէ վէլատէթխանէ ինշասը վէ հէր վէլատէթխանէյէ պիր Թապիպ Թախսիսի իճին գօմիսիօնը մախսուսընտա միւզաքէրաթ իճրա իտիլմէքտէ օլտուղը խէպէր ալընմըշ տըր:

—Միւսավվէնտատիկիւար վիլայէթինէ Թապի Միխալըճըգ խալը էրլիկի իմալինէ մախսուս օլմագ իւզրէ, պա ֆէրմանը ալի իհսան պույրուլան իմթիյազ մուճիպինճէ Թէէսիս իտէն Ֆապրիգանըն պիր գըսըմնտա չուխա վէ ապա իմալի իճին լազըմ իգթիզա իտէն ալէթ վէ էտէվաթըն իմթիյազ մուգավէլէնամէսինին մատտէի մախսուսէսինէ թաթպիգան միւաֆիյէթէ գըյասէն պիլա ըսմ կէօմրիւքտէն կէչիրիլմէսի հագգընտա սահիպը իմթիյազ Թարաֆընտան Թագտիմ օլունան արզուհալ իւզէրինէ ճէրէյան իտէն միւզաքէրաթ նէթիճէսինտէ, մէզքիւր ֆապրիգա խալը էրլիկի իմալինէ մախսուս օլմագ իւզրէ Թէէսիս գըլընմըշ վէ պու Ֆապրիգատա եաղլը իւ-մէքլէրին ֆապլանըշընտան չուխա վէ ապա կիպի մէնսուճաթ տախի իմալ օլունմագ իւզրէ իլավէ օլունաճագ գըսըմ իճին իմթիյազը մէզքիւրէ Թէվֆիգէն պազը մուաֆիյէթ իթա վէ պունըն իմթիյազա իլավէ գըլընմասը գաթիէն ճայիզ օլամայաճաղընտան, վէ գըսըմը մէզքիւր սաիր Ֆապրիգալար կիպի հիւքիւմէթէ Սէնէյէտէն բուխսաթ ալարագ Թէէսիս իտիլէպիլէճէկինտէն, էվվէլ էմիրտէ ալելուսուլ բուխսաթ ալարագ ինշաաթա պաշլանըլըր իսէ, պունըն իճին ճէլպ օլունաճագ ալէթ վէ էտէվաթըն ըսմը կէօմրիւքտէն միւաֆ օլմասը բուխսաթը ըսմինէ իլէ Թէէսիս օլունաճագ ֆապրիգալար հագգընտա տէվլէթճէ վազ օլունան գաւտէյէ մուաֆըգ օլաճաղընըն իսթիտա իտէնէ Թէպլիղինէ գարար վէրիլմիշ տիր:

—Թիւրքիանըն պազը մահալլէրինտէ պուղտայ, արփա, եուլաֆ վէ չավտար կիպի զախիրէնին Թարթըլմագ սուրէթիլէ ալընըպ սաթըլմասընտան տօլայը, չիֆթճիլէրին պունլարա գում վէ Թօբրագ կիպի աղըր մատտէլէր գարըշտըրարագ պահալըյա վէրտիկի խէրիֆէ սապըգտէ վէճճէլէ քիլէ ուսուլինին վազը լիւզումը պապը Թարաֆըտան իշար իտիլմիշ վէ պունըն տաիր Տէրսաատէթ Թիճարէթ վէ Զիրաաթ օտասը բիյասէթինին միւթալէասը սօրուլմըշ իտի: Պու ճիհէթտէն օլարագ, էնգարէ վիլայէթինէ տէ էնէ էվվէլճէ կիպի քիլէ ուսուլինին գապուլը լիւզումը իշար իտիլմէսի իւզէրինէ քէյֆիյէթ Շուրայը Տէվլէթ մալիյէ տաիրէսինէ գարար վէրիլմիշ վէ վիլայէթը միւշարիւլէյհանըն իշարը Թէրվիճ օլունարագ քիլէ ուսուլինին Թաթպիգի հագգընտաքի գարարը հավի մազպաթա, մագամը Սատարէթ ուզմայա Թագտիմ օլընմըշ տըր:

—Թօգատ գալըմագամլըղընտան իխպար օլընարագ պաթմաէն Աֆիլէ վափօրը իլէ նագլ օլունմըշ օլան 80,000 գըյէ պարէր, պու քէրրէ Թէտարիք օլունան ալէթ վէ էտէվաթ վէ տալիֆճայր մարիֆէթիլէ եագընտա իխրաճ օլունաճաղը իշիտիլմիշ տիր:

—Վիլայէթլէրտէ իճրա իտիլմէքտէ օլան Թահրիրը էմլաք վէ արազի մուամէլաթընտա զուհուր իտէն մահլիւլ արազի մահալլէրի Տէֆթէրխանէ խագանիյէ էրքէնինէ աիտ օլմաղընտան տօլայը, իտարէի մէրքէզիյէ Թարաֆընտան պիլմիւզայէտէ Թալիպլէրինէ նագտէն սաթըլմագտա տըր: Հալպուքի մահլիւլաթ հագգընտա էվգաֆը Հիւմայուն նէզարէթինէ իմթիյազ խուգուգու ասլը կէօրէ, պէտէլը միւզայէտէնին նըսֆը էվգաֆը Հիւմայուն նէզարէթինէ աիտ օլմագ իգթիզա իտէճէկ, պունլարըն պիր գըսըմ նիզամէ մուխալիֆ ալարագ մահալլիւլ վէրիլմէսինտէն էվգաֆ հիւմայունա գարար կէլմէքտէ օլտուղունտան, մահլիւլաթըն պէտէլի ըսմը միւզայէտէ իճրա օլունմասը լազըմ կէլտիկի հալտէ, պէտէլը միւզայէտէյէ Թալիպլէրինէ իհալէ իտիլմէսինի գարար վէրիլմիշ վէ կէրէկ էվգաֆ նէզարէթինէ վէ կէրէկ Տէֆթէրխանէյէ Թէպլիղաթ իճրա օլունմըշ տըր:

—Վիլայէթլէրտէ վէրէսէլէր պէյնինտէ միւնազաայա սէպէպ օլան էմլաք վէ արազի հագգընտա վէրէսէ արասընտա հասըլ օլարագ, պունլարըն տօղրուտան տօղրույա քէնտիլէրինին նամընա ֆէրաղ վէ ինթիգալ մուամէլէսի իճրա իտիլմէքսիզին հագգընտա միւրաճաաթ իւզրէ իւզէրինէ նէ

սուրէթլէ մուամէլէ իտիլմէսի լազըմ կէլէճէկի պիլինէմէտիկինտէն սօրուլմըշ տըր: Մէրճիինէ իճրա իտիլէն միւզաքէրաթ նէթիճէսինտէ, վէրէսէ պէյնինտէ հասըլ օլան իխթիլաֆ մուգաաֆաթընտան օլարագ Թարաֆէյնին հիւսնը րըզալարըլէ իւզէրինէ գարար վէրիլմիշ օլմագ սուրէթիլէ մէսէլէ Թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ, վէ մահքէմէթ պունլարըն պու սուրէթլէ մէսէլէ մուազզամլարընը Թէվսիք իճրա օլունմագ ծնէ ըլէ, Թարաֆէյնին հէր սուրէթլէ Թահրիրատա կէօսթէրտիքլէրի Թարաֆը Թարաֆընտան հիւքմ օլունմագ լազըմ կէլտիկինտէն, վէրէսէ պէյնինտէ մահքէմէյէ միւրաճաաթ օլունարագ իթթիֆագլա վէրիլէն Թահրիրը իւզէրինէ Թաաթպիգ իճրա իտիլմէսինի պաշքա պիր սուրէթ իթթիխազ իտիլմէյէճէկ, ինտէ պիլ կէօրէ լազըմ կէլէն մէսէլէյէ միւրաճաաթ տէյիլ տիր:

—Կէօրբէլէ տագտա 318 սէնէսի աշար միւլթէզիմի Պօր ազանըն պագը մէմուրլարա ըրզվէթ վէրտիկի իտտիաա օլունմասընտան տօլայը, օլպապտա իճրասը լազըմ կէլէն Թահգիգաթըն ճիհէթը Ատլիյէյէ այիտ օլտուղընտա տայիր Շուրայը Տէվլէթ իտթիլաֆ մէրճիի էնճիւմէնինտէն Թանզիմ օլունըպ, պա պույուրուլթու Սամի Թէվզի պույրուլան մազպաթա իլէ ախտ օլըղը էվրագ Ատլիյէ նէզարէթինէ Թրապիզօն իտտիաա Թիճարէթ մահքէմէսի ուսումլիլիկինէ կէօնտէրիլմիշ տիր:

—322 սէնէսի զէպթիյէ րէսմինէ տաիր պաղը մահալլէրտէն հէնուզ մալիւմաթ ալընամամըշ վէ պու խէ տայրը ճայիզ պույուլմըշ օլտուղընտան, համիլը գազալարըն գա՛յար ղշ.լա իհալէ իտիլտիկինի վէ հա՛միլլէրինին էմնիյէթէն իտարէ օլունտողընտա տաիր պիր բուգըլանըն սէրիան իրսալի լիւզումը իճապ իտէնլէրէ պիլտիրիլմիշ տիր:

—Անատօլու շիմէնտիֆէրի կիւզէրկեահընըն հէր իքի ճիհէթինտէ վագը պօշ արազինին զըրաաթա ֆէվգէլատէ գապիլիյէթի պուլունտողը ճիհէթլէ, իշլէտիլմէսի Թագարրուտ Խազինէի Մալիյէյէ սէնէտէ րէգ չօգ վարիտաթը Թէմին իտիլմիշ օլաճաղը կիպի, օրալարտա ասիւթ ֆիտանը տախի աքմէգ իճին սահիպլէրինէ բուխսաթ վէրիլմէսի մուվաֆըգ պուլունաճաղը հագգընտա Պիլէճիք էշրաֆընտան Մէհմէտ Բաշիտ Միւհիրիյէ մագամը Սատարէթէ Թագտիմ օլունըպ Խազինէի Մալիյէ Թէվզի օլունան Խազինէի Մալիյէ Թէվզի օլունան իմթիյազ իւզէրինէ պու պապտա Թէվզի Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթինտէն սօրուլմըշ տըր:

—Բատոսըն Աբօլօնա գարիյէսի մուխթարը Եօրկի Խամթալիյի ալէյհինտէ իթթիխազ իտիլէն Թահգիգաթա մագնուն, մէրքէզ բօլիս գօմիսէրի համի Ալի էֆ. վէ Բէժի գօլճեպաշըլարը Իլիա վէ բուֆէգաար վէ պունլարը իյֆաի վազիֆէ հալինտէ Թահգիր էյլէտիկի իտտիաասը իլէ գէզալըգ մագնուն մուհաքէմէ իճրա իտիլմէսի մէրքէզ Եօրկի հագգընտաքի տավանըն ճիհէթը Ատլիյէյէ րուճէթի լազըմ կէլտիկինէ տայիր Շուրայը Տէվլէթ իտթիլաֆ մէրճիի էնճիւմէնինտէն Թանզիմ օլունըպ պա պույուրուլթու Սամի Թէվզի պույրուլան մազպաթա իլէ էվրագը միւթէֆէրիւասը Ատլիյէ նէզարէթինէ Թիճարէթ մահքէմէսի ուսումլիլիկինէ կէօնտէրիլմիշ տիր:

—Ջիլէննին Ճէտոխ մահալլէսի էհալիսինտէն Ֆօգըմօղլու Սըմէնտարօնըն ըրզվէթ ալմագա ճիւրաթ իտէն Էյէրտէմ նահիյէսի միւտիրի վէքիլի Օսման աղա հագգընտաքի տավանըն ճիհէթը Ատլիյէյէ րուճէթի լազըմ կէլտիկինէ տայիր Շուրայը Տէվլէթ իտթիլաֆ մէրճիի էնճիւմէնինտէն Թանզիմ օլունըպ պա պույուրուլթու Սամի Թէվզի պույրուլան մազպաթա իլէ էվրագը միւթէֆէրիւասը Ատլիյէ նէզարէթինէ Սիվաս իսթինաֆ մահքէմէսի ուսումլիլիկինէ կէօնտէրիլմիշ տիր:

—Երուսաղէմ Բում Բաթրիգխանէսինէ աիտ օլուպ Պուգօվինատա պուլունան էմլաքըն սաթըլմասը տաիր Աւստրիա հիւքիւմէթի իլէ Երուսաղէմ Բաթրիգխանէսի վէքիլի պէյնինտէ միւզաքէրաթ պաշլատըլմագ իւզրէ Բաթրիգխանէնին վէքիլի ալթըն Թօղըն 1,600,000 ֆր.ա սաթըլմըշ տըր: Իշպու մէպլաղ մէզքիւր Բաթրիգխանէ տահնլը պուլունան Թէքէլլիւֆ օլընաճագ վէ օնըլա պօրճըն պիր գըսըմը Թէտիյէ օլընաճագ տըր: Պօրճըն միւթէֆէգիտ գըսըմըն տա Մըսըրտան Մ. Զէրվուտաքի Թարաֆընտան 100տէ 3 ֆայիզէ վէրիլէճէք պարաճը իլէ Թէտիյէ օլընաճագ տըր:

—Մըսըր կազէթալարընըն պէյանընա կէօրէ, Մաթարիեատա, Ս. Աստուածածին' գուճաղընտա Բրիստոս օլտուղը սանըլան կիլիսէյի վարըթ ալթըն Թասըրալը աղաճ, 20 սէնէ տէն պէրի Թադիխ ալթընտա կալըբգ-լէրին հիւքիւմէթէ սէօյլէտիկլէրինէ տոգիւլիւ, շափագըլըգ ալթընտա քէօմիւրէ ինքիլապ իտէրէք, չօգ վագիտ վէ ա Մէնկիւրտան քէսիլմէսինի օրալարտա պուլունտողընտան սոնրա տէվլըրիլմիշ, պօյընտա պիր պարչասը Մըսըրտա Թութուլմուշ տըր:

—Թիւնճարանը միւթէֆէնլէրանտան Քէնալըգեան Պետրօս էֆ.ինին մախսուսա օլտուղը Պօղօս էֆ. Քէնալըգեանըն տիւն Ալէմտէն ալվիտ ըլըմը էյլէմիշ տիր:

—Միւճէվհէրճի Կարապետ էֆ. Պապաեանէ էվվէլքի կիւն Պանգալթըտա իւ-նդ բէֆին սէօնւթէփ Թահքիմ Զուի Թըրայէ րէտտէ ասաս պաղը աշաղը կիւնտէ պանի ըրապ ներքէլէ օլտուղը Թէգտ կեպ կէօսթէրիլմիշ տիր:

—Եէնիճամիտէ քիւչաւ օլըմըշ էր կիպի պու կիւն Խարրըն Պանտըր-քէօյ վէ Պէյօղլունտաքի տախի էր պարլասը քիւչաւ օլընաճագ տըր:

Տուն տախի Էէնիճամի հավլուսընտա քիւչաւ իտիլէն էթ բազարընտա խայլի Թախտիթ օլըմըշ տըր:

Մուվագգաթ չէշնի ուսուլինին գալըպլարըն գըլըրըֆըղը 8½, գարամանը 6½ ղշ.ա ալընմագտա օլուրտըղըն տուն իս էք էֆը: Տուն պու ֆիյաթ իւզր-սէլմիշ, գըլըրըֆըղ 9, գարաման 7 ղշ.ա սաթըլմըշ տըր: Զէլէնկձիլէրտէն պագը-լարըն պազարընտա սաթըլան վէ Ֆիֆաթի մէմնունիյէթը ումումիյէյի մուճիպ օլան էթ սաթըշը իւզէրինէ Թէ-նէպ մէ պազը Թէմաքիլէրէ Թէ-պլիղ իտէն վէ պունլարտան Թէ-ֆէճի գապիլինտէն օլանլարը 2-3 կիւն-տէն պէրի իքի գատար կէօնտէրէրէք, օ-րալարտա Տէրսաատէթ կէլմէքտէ օլան գօյուն սիւրիւլէրինի չէվիրմէք սուրէթին տէն ալմագ Թէշէպպիւսինտէ պուլունմըշլար տըր:

Պու իսէ չէհրիմիզտէ էթ Ֆիյաթլարընըն եուքսէլմէսինի մուճիպ օլաճաղընտան, քէյֆիյէթ Շէհր Էմինի տէվլ. Բէշիտ բաշա հազրէթլէրինէ նազարը տիգգաթա ալընարագ Գարթալ գույմագամլըղընա Թէլէկրաֆլա էմիր վէրիլմիշ, կիպի չէլէնկճիլէրէ օրալարտա գօյուն չէվիրմէկէ միւսաատէ օլունմա մասը Թավսիյէ վէ խիւթար վէ ճիվար կէօյլէրին լիւվալարտա տաիր իգթիզա իտէն Թէտպիրլէրին իթթիխազը զըմնընտա լազըմ կէլէնլէրինէ խաթըրլաթըլմըշ տըր: Պօլ պէյնինտէ սէրպէստ մէրճիինէ արզ ու իշար Թէվզի օլունմըշ տըր:

—Եէնի տամկա գանունընըն մէրիյէթի Թարիխինէ գատար Թանզիմ խուլ-մըշ օլան էվրագ վէ սէնէտաթըն աամ-կա րէսմի մուամէլէսի անճագ գանու-նի Ֆիյաթ վէ պազը բուլլըրընըն ինզալը լիւզումինէ տէր սանտըր գանունը-նը վէ իթթիհատա մահքէմէս սապըգ ուսուլի օլարագ ինթիգալիյէ վէրիլմիշ ճանինաճա պու ուսուլիւ պէյան իտէնլէրինէ մէմուրլարը ինթագ իտիլմէքտէ օլուպ, մէհամմէն անքիթ վէ ումումիյէթլէ կիպի եէնի գանունի պուլունան մէճճըսի հագգընտա մէճէրինէ պուրունան կիւնտէ, եէնի գանունի օլունմասը միւաֆըգ պուլունաճաղը Խազինէի Մալիյէ Թէպլիղ պուրումմըշ օլտուղը պիլտիրիլմիշ տիր:

—Եէնի Ջարշըտա մուգիմ Մասամ Մաբինինի խանէսինտէքի գօնսօլ էվվէլքի կէճէ աչըլարագ, իչինտէ պուլունան 16 լիրա գըյմէթինտէ քիւբէ, 3½ լիրա գըյմէթինտէ պիր եիւզիւք սըրգաթ իտիլմիշ տիր: Մէզպուրէնին շիքայէթի իւզէրինէ եանի Թահթը Թահգիգատա պուլունմըշ տըր:

ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ ԶԱՊԹԻԱ

—Կէմլիքլիտէ ամէճի Լօրանօ, էվվէլքի կէճէ Գալաթատան կէչմէքտէ իքէն, պիր իքի չախըն գավկա իթթիկինի կէօրիւպ, այըրմագ իչին արալարընա կիրմիշ վէ պու էսնատէ գավկաճըլարտան պիրի Լօրանօյը պօյընտան եարալամըշ տըր:

—Փէրիքէօյլիւտէ Ա.յազմա սօգաղընտա մուգիմ Համալ Հօճա տըմէքլէ մաարուֆ Պէգիր, Ահմէտ չավուշ, Բէսուլ վէ զէվճէլէրի Ֆաթմա, Ալիյէ, Զէլիխանըն էվլէրինէ էվվէլքի կէճէ պիր գաչ Թաշ աթըլըր: Մէրգումլար պու Թաշլարըն ճիվար պաղչէլէրտէ չալըշան Իսլամ, Բէսուլ վէ սաիրէ Թարաֆլարընտան աթըլտըղընտան շիւպհէ իտալ միւնազաայա պաշլայարագ մէրգումլան Համալ Հօճա, Զէլիխա, Իսլամ, Աիշէ, Ֆաթմա պաշլարընտան վէ սաիր եէրլէրինտէն եարալանմըշլար տըր:

—Գալաթատա սաքին Եաճուտի Խամմ տուն Պիթ Բազարընտա Գօլթուգճըլար քէթխուտա վէքիլի Եուսուֆ չավուշա գաւըլնա մախսուս չաքըթ, էթէգլիք վէ չարշաֆ վէ սաիրէ սաթմագ իսթէր: Եուսուֆ չավուշ մէզքիւր էշեայը մուայէնէ իտէրկէն, պունլարըն պոնտան 2 այ էվվէլ Պապը Ալի խատտէսինտէն Էտհէմ էֆ.ինին խանէսինտէն սըրգաթ իտիլէն էշեատան օլտուղընը անլամագլա մէրգումա պունլարը նէրէտէն ալտըղընը սօրար: Խամմ չաշըրըպ մուվաֆըգ պիր ճէվապ վէրէմէզ: Վագաա մէմուրիյէթը զապըթայա իխպար իտիլէրէք, իֆատէ գրլընան Թահգիգաթըն մէրգում քէնտիսինին Թաշ Թօրատա ժանտարմատըրը պիր գատըն տուրտուգտա սէֆայէթլէ կէօնտէրտիկի իւզէրինէ ինքեար իտէրէք կէօնտէրիլմիշ տիր: Իթթիխազ պիր հայէ Թահգիգաթը տէրուհտէ պուլունմըշ վէ Թահգիգաթա պաշլանմըշ տըր:

—Հէքիմօղլու Ալի Բաշատա հէլվաճը չըրագը Գամթէմիւլի Խոսէմ, տուն Տավուտ-Բաշա Թրամվայը եօլընտան կէչէրքէն, արգասընտան կէլէն Թրամվայ արապասը մէրգումա չարբարագ եարալամըշ տըր:

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Շիրքէթը Խայրիյէ իտարէսինին 321 սէնէսի հասըլաթը շիրքէթին Թէէսիսինտէն շիմտիյէ գատար հիչ պիր սէնէտէ կէօրիւլմէմիշ վէ հաթթա էն զիյատէ վարիտաթ էլտէ իտիլէն 320 սէնէսինտէ հիսսէ պաշընա 75 ղըշ. Թէմէթթիւ Թէվզի իտիլմիշ իքէն, պու քէրրէ 321 սէնէսի իչին հասըլաթը սաֆիյէտէն հիսսէ պաշընա պիր լիրա Թէմէթթիւ Թէվզի իտիլմիշ իտի:

⁂ Սէլանիք պանգասը սէրմայէսինին 20,000,000 ֆրանգա իպլաղը իչին մուամէլաթընըն Թէվսիի խուսուսլարընա հիսսէտարան մէճլիսը ումումիյէնէ գարար վէրիլմէքլէ պու պապտա միւսաատէ օլունմասը, Սէլանիք վիլայէթինտէն պա Թահրիրաթ Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթինէ պիլտիրիլմիշ տիր:

⁂ Սէլանիք քէօրփէզի իլէ ճիվար սահիլլէրինտէ վափօրլար իշլէտիլմէք իւզրէ Թէշքիլինէ միւսաատէ օլունան «Շիրքէթը Խայրիյէի Համիտիյէ» հէյէթը իտարէսի, զէվաթը մալիւմէտէն միւրէքքէպ օլտուղը հալտէ, տուն իքինճի տէֆա օլարագ Շիրքէթը Խայրիյէ իտարէսինտէ իճթիմա իթմիշ վէ շիրքէթին սուրէթը Թէշքիլի վէ հիսսէ սէնէտաթընըն մէվգի Թէտաւիւլէ վազը խուսուսընտա միւզաքէրաթ իճրա էյլէմիշ տիր:

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՓԱՐԻԶ 25 յուլիս.— Բէիսը ճիւմհուր Մ. Ֆալիէր՝ պիւյուքշէ Տրէյֆիւսի հուզուրընա գապուլ իթմիշ տիր. Մ. Ժօզէֆ Բայնաք Տրէյֆիւսի միւշարիլէյհ րէֆիգ Թագտիմ էյլէմիշ տիր:

—Իճրա օլընմագտա պուլունան պահրիյէ մանօվրալարը էսնասընտա 234 նօմէրօլը Թօրբիտօ 48 նումէրօլը Թօրբիտօ իլէ միւսատէմէ իթմիշ, վէ հէր իքի սէֆինէ խասարա օղրամըշ տըր:

—Եարըն Բարասու մաատէնլէրի Թահվիլաթը Բարիզ Պօրսասընտա գապուլ օլունաճագ տըր:

ՊՈՒՏԱՓԷՇԹ.— Մ. Քօշութ՝ Բէշապուրկ շէհրինի Պուտափէշթայա բապթ իտէն պիր շիմէնտիֆէր խաթթը բրօժէսինի մէպուսան մէճլիսինէ Թագտիմ իթմիշ տիր:

ՓԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ.— Բուսիանըն Բարիզ սէֆիրի Մ. Նէլիտօֆ՝ Ջարըն քէնտիսինէ Սէնթ Անտրէ նիշանընը վէրմիշ օլմասընտան տօլայը, միւշարիլէյհէ պէյանը Թէշէքքիւր իթմէք իւզրէ պուրայա կէլմիշ տիր:

ՓԱՐԻԶ.— Տախիլիյէ նազըրը անճագ օգոստ.ըն 3ինտէ պէրայը Թէտավի Բարլսպատ սուլարընա կիտէճէք տիր:

—Պուկիւն բուս էսհամը տահա էյի պիր հալտէ պուլունըյօր, Ֆրանսըզ վէ Ալման պանգալարը բուս էսհամընա բաղպէթ կէօսթէրիյօրլար:

ԼՕՆՏՐԱ.— Բարլամէնթօլար գօնֆէրանսը Թահթիտը Թէսլիհաթ մէսէլէսինին կէլէճէք Լա Հէյ գօնֆէրանսընտա Թէզաքքիւրէ գօնըլմասը գարարլաշտըրըլտըղըտան սոնրա միւզաքէրաթընա խիթամ վէրմիշ տիր:

ՓԱՐԻԶ.— Աւսթրիա-Մաճարիսթան խարիճիյէ նազըրը պուկիւն Բարիզէ միւվասալէթ իթմիշ տիր:

ՎԻԷՆՆԱ.— Եէնի ինթիխապ գանունը մուճիպինճէ Բայխսրաթ մէճլիսինտէ 259 Սլավ վէ 257 Ալման մէպուսը պուլունաճագ տըր:

ԼԱ ՀԷՅ.— Գրալիչա Վիլհէլմինին ահվալը սըհհիյէսի էյիլէշմիշ տիր:

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ՐՈՒՀԱՆԻՅԷ

Ղուրէպայի Միւսլիմին խասթախանէսի ճէրրահպաշըսը Տօգթ. Նուրէտտին պէյ էվվէլքի կիւն Ս. Փրկիչ խասթախանէսի Հօգաբարձութիւնը ազասընտան Տօգթ. Վահրամ Թորգոմեան էֆ. իլէ պիրլիքտէ Ս. Փրկիչ խասթախանէսինի զիյարէթ իթմիշ վէ պիւթիւն տաիրէլէրի կէզմիշ վէ կէօրտիւկի ինթիզամտան տօլայը պէյանը մէմնունիյէթ էյլէմիշ տիր: Պու սըրատա Տօգթ. Զարգարեան էֆ.նին իճրա իթմէքտէ օլտուղը մուհիմ վէ միւշքիլ պիր ամէլիյաթը ճէրրահիյէսինտէ տէ հազըր պուլունմըշ տըր: Տօգթ. Զարգարեան էֆ. ամէլիյաթը իճրա էյլէտիկի խասթանըն՝ միյտէ իլէ պաղըրսագը արասընտա պուլունան պիր էնկէլի բէֆ իլէ էինէ միյտէ իլէ պաղըրսաղըն պիրպիրինէ օլան իրթիպաթը վազիֆէսինի պաշգա պիր Թարիգ իլէ մուհաֆազա իթթիրմիշ վէ պէօյլէ միւշքիլ պիր ամէլիյաթ քէմալը մուվաֆֆագըյէթլէ խիթամ պուլմըշ տըր:

—•—

Տէրսաատէթին պիւճիւմլէ քիլիսէլէրինտէ, սէնէլէր ազտէմ Ս. Էջմիածին վէ Ս. Երուսաղէմ նամընա գանձանակլար Թէէսիս օլընմըշ իսէ իսէ տէ. Ս. Էջմիածին գանձանակլարընտան հասըլ օլան ազչէ մունթազամէն ախզ օլունըպ կէօնտէրիլտիկի կիպի, Ս. Երուսաղէմ նամընա վազ օլընան գանձանակլարտան անճագ 3-4 քիլիսէտէն հէր սէնէ պիր մէպլաղ ալընմագտա տըր:

Տէրսաատէթ Երուսաղէմ Բաթրիգ վէքիլի Տ. Եղիշէ Ծ. Վ. տուն պիւլումում Թաղլարա պիրէր մէքթուպ կէօնտէրիպ, քէնտի քիլիսէլէրինտէ պուլունան գանձանակլարտան վէ Թապագլարտան, Երուսաղէմ նամընա Թօպլանըլան ազչէ-

նին իրատլինի իխթար իթմիշ տիր։ Ալընաճագ ճէվապլար իւզէրինէ հէր սէմթտէ մէջլիսր գանձանակլար իչիւն պիրէր գանձապետ թային օլունաճագ տըր։

—o—

Իզմիր առաջնորդընըն Տէրսաատէթէ կէլմիշ օլտուղընը եազմըշ իտիք։ Պու արա մէրխասախանէ մէճլիսի ազալարը տախի հալա Թէպտիլինէ կիթմիշ օլտուգլարընտան, իհթիմալար Թաթիլ իտիլմիշ տիր։

Մահալլի մէրխասախանէ սանտըղընըն պօրճը հէնուզ Թէսվիյէ օլընմատըղը կիպի, ելէճէկ 5000 լիրայա պալիղ օլմագտա վէ բէյ տէրբէյ արթմագտա տըր։

—o—

Րուսիատա պուլընան քիլիսէ վէ մէքթէպլէրէ աիտ էմլաք, հիւքիւմէթը մահալլիյէ Թարաֆընտան խաղբ օլունտըղը վագըթ, քիրալարտան 289000 րուբլի հասըլէ կէլմիշ, վէ պունըն 3000 րուբլիսի մէսարիֆ իչիւն Թէվգիֆ օլընըպ, չիմտիյէ գատար սարֆ օլունան 120000 րուբլիտէն մատա 70000 րուբլի տէ էվվէլճէ Ս. Էջմիածինէ Թէսլիմ օլընտըղը կիպի, պու տէֆա տախի 90 պին րուբլի Թէսլիմ վէ խասէ օլունաճագ տըր։

—o—

Մագըրքէօյ Տատեան մէքթէպինին Թէվզիի միւքեաֆաթը՝ եարըն սապահ իճրա օլընաճագ տըր։

—o—

Խասքէօյ Գուլֆաեան էյթամխանէսինին իմթիհանլարընա եարընտան միւպաշէրէթ օլունըպ, կէլէճէք բէնճշէնպէհ կիւնիւ խիթամ պուլաճագ տըր։

Գըզլար՝ էրմէնիճէ, մէզհէպ, հիսապ վէ ճօղրաֆիա իւզէրինէ իմթիհան օլընաճագլար տըր։

—o—

Էրմէնի Գաթօլիք Կ. Բաթրիգի բիւթ. Սապպաղեան էֆ. հազրէթլէրի, րէֆագաթընտան Քչիւքեան Կարապետ եաս. իլէ Աճէմեան վէ Ճամճեան Վ.լէր պուլընտըղլարը հալտէ, բազար էրթէսի կիւնիւ էօյլէտէն սօնրա Շիշլի զապթիյէթանընա տըլմէթլէ, միւթէվէֆա Էմմանուէլեան Բաթրիգին վէ աիլէր բուհանիլէր իլէ ճիմանիլէրին գապրլարը իւզէրինէ Հոգեհանգիստ այինի իճրա էյլէմիշտիր։

—o—

Անտոնեան միաբանութիւնը Աբբահայրը Ուռֆայէլ Գէրապոյրծա Միասէրեան, Արբլեան վէ Ուզունեան Վ.լէր իլէ, մանաստըրըն աիտ պազը իշլէրտէն տօլայը պու կիւն Պէյրութա կիտէճէք տիր։

—o—

ՅԻՍՆԱՄԵԱԿ ՄԸ

Ծառաջինքոյ կիրակի, 16 Ցր. 1906, Քաղիս Ս. Սանդուխտ եկեղեցւոյ անուան տօնախմբութեան և միանգամայն օծման յիսնամեակը ըլլալով, Խօրհուրդս նախրական պտտականութիւն մը կը համարէ այս առթիւ եկեղեցւոյս շինութեան սատարող ամէն բարեպաշտ ազգայիններջ յիշատակելու և հոգեհանգստի պաշտօն կատարել տալու, որ այս առթիւ Ս. Երուսաղէմայ փոխանորդ Արժանաշնորհ Տ. Եղիշէ Ծ. Վ. Զիլինկիրեան յօժարակամ հրաւիրուած է նոյն օրը պատարագելու և պաշտօն կատարելու։

Ցիշեալ բարեպաշտ սատարողներու անուանց ցուցակը եկեղեցւոյս գանձարանին մէջ գտնուած Ցուցակներէն նոյնութեամբ քաղուելով, ի ստորեւ նշանակուած է։

Ուստի այս առթիւ Խորհուրդս կը յուսայ թէ յիշեալ բարեպաշտ ազգայնոց զաւակունք և թոռունք մեծ փափաքանօք պիտի յօժարին ներկայ գըտնուիլ նոյն օրն ի յարգանս իրենց նախնեաց յիշատակին։

Անուն	Նուէր	Ղրշ.
Ցանիկ ամիրայէ		33176
Մաքսուտ ամիրայէ		5000
Երամեան Գէորգ պէյէ		5000
Վառոզապետ Պօղոս պէյէ		5000
Փիշմիշեան Նշան աղայէ		5000
Բարեպաշտուհի խաթունէ մը		5000
Խօրասանճեան Պետրոս աղայէ		2500
Արսլանեան Մհ.ի Ցովհ. աղայէ		2500
Մաքսուտ աղայի կողակից Թագուհի հանըմէ		2500
Քիւրքճիխանեան Մկրտիչ աղայէ		2000
Նորատունկեան Յակոբ և Սիմոն աղաներէ		2000
Գափամաճեան Մանուկ աղայի կողակից Լուսիկ խաթունէ		1932
Ալաճաճեան Գէորգ աղայէ		1500
Մոմճեան Մկրտիչ աղայէ		1500
Ալեանաք Խաչիկ աղայէ		1500
Ամեն. Սրբազանէ		1207
Ամեն. Յակոբոս Սրբազան Պատրիարքէ ի Կ. Պոլիս		1000
Ամեն. Գէորգ Սրբազան Առաջն. Պրուսայու		1000
Գեր. Կարապետ Վրդ. փոխանորդ Ս. Երուսաղէմայ		1000
Վառոզապետ Պօղոս պէյի կողակցէն		1000
Միսաքեան Վարդերես աղայէ		1000
Գալֆաեան Մանուէլ աղայէ		1000
Բինկեանցի Ցարութիւն աղայէ		1000
Նէվրուզեան Ցովակիմ աղայէ		1000
Պասմաճեան Մհի. Կրպտ. աղայէ		1000
Պօյաճեան Պաղտասար աղայէ		1000
Բինկեանցի Խաչիկ աղայէ		1000
Գուրուեան Գաբրիէլ աղայէ		1000
Եազըճեան Պօղոս աղայէ		1000
Եազըճեան Ցովհաննէս աղայէ		1000

Ասոնցմէ զատ կան նաև Պոլսերնակ ազգայիններէն վաճառական, արհեստաւոր և խանութպան դասակարգը, որոնք իրենց նուէրներով մասնակցած են։

Ի դիմաց Թաղ. Խորհրդոյ

Ատենադպիր — Ատենապետ

Մ. Կ. Շիշմանեան — Խ. Սարեաճեան

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ՎԷ ՀԻՆՏԻՍԹԱՆ
Մ. ՃՕՆ ՄՕՐԼԻՆԻՆ
ՊԷՅԱՆԱԹԸ

Հինտիսթան նազըրը մըսթըր Ճօն Մօրլի կէչէն ճումա կիւնիւ Հինտիսթան ուտճէսի հագգընտա Լօնտրատա Ավամ գամարասընտա աթիտէքի մուհիմ պէյանաթտա պուլունմըշ տըր,

«Ջին իլէ Րուսիա վէ Ճափօնիա մէմալիքի միւնասէպաթը միւթէգապիլէսինին տէյիշմէսի իւզէրինէ Հինտիսթան գըթասը եէնի պիր էհէմմիյէթ քէսպ իթմիշ տիր։ Հինտիսթանըն ահվալը մաալիյէսի չայանը մէմնունիյէթ օլուպ, 1904-5 սէնէսինտէ Հինտիսթան հիւքիւմէթինին վարիտաթը սարֆիյէսի 49 միլեօն սթէրլինէ՝ եանի մէսարիֆտէն 3 միլեօն ֆազլա պիր մէպլաղա պալիղ օլմուշ տըր։ 1905-6 վարիտաթը իսէ $48\frac{1}{2}$ միլեօն սթէրլին բասթէսինտէ պուլընաըլընտան, մէսարիֆտէն 1,800,000 ըսթէրլին ֆազլա պուլընմըշ տըմէք տիր։ Թուզ րէսմի կիթթիքճէ Թէնզիլ իտիլմէք իւզրէ օլուպ, պիր կիւն Թէմամըլյա լաղվ իտիլմէսի իճապ իտէր, չիւնքի էհալինին իհթիյաճաթը զարուրիյէսինտէն պուլունան մէվգիատան սօյլէր։ Տէվլէթ չըմէնտօֆէրլէրի՝ գանալըր վէ օրմանլար չիմտիլիք հիւքիւմէթէ 5 միլեօն սթէրլինլիք պիր վարիտաթ թէէմին էյլէյօրլար։ Հինտիսթանըն հալը հազըրտա 30000 միլ չըմէնտօֆէր խութութը օլուպ, պունլար հէր սէնէ 1000 միլ գատար արթմագտա տըր։

«Նազըլըյէ խասքէթի Հինտիսթանտա րէք ուճուզ տըր, եօլճը իչիւն հէր միլ պաշընա 5 բարա վէ մալ վէ էմթաա իչիւն տախի հէր թօնօ պաշընա 10 բարա տըր։ Արազինին աուլանտըրըլմասը ճիհէթինէ տախի ֆէվգէլատէ էհէմմիյէթ վէրիլմէքտէ տիր. 250,000 միլ միւրապպաի պէօյիւքլիւկինտէ պուլընան տէվլէթ օրմանլարը՝ Հինտիսթան հիւքիւմէթի իչիւն կիւզէլ պիր սէրմայէ թէշքիլ իտէր։ Տօյլանը ուսմուիյէ 214 միլեօն սթէրլինէ պալիղ պուլընմագտա պիրտաղէր պէրպէր տէյիլ տիր, զիրա չըմէնտօֆէրլէր իլէ գանալլար 154 միլեօն սթէրլին գըյմէթինտէ օլտուղընտան 60 միլեօն աչըզ գալըյօր քի, չըմէնտօֆէրլէր հասըլաթը պու պօրճըն իւչ գաթ ֆաիզինի գարշըլար։

«Էհալինին ահվալը տախի հէր սէնէ կիթտիքճէ էյիլէշմէքտէ տիր. Հինտիսթան հիւքիւմէթինին մուհիմ իշլէրինտէ վէ մէճլիսլէրինտէ՝ եէրլի էհալինին բէյի տահա զիյատէ իսթիխտամ իտիլէճէք, եէրլի պէօյիւք մէմուրլարըն ատէտի տա թէզըյիտ իտիլմիշ տիր։ Վագըա Հինտ ուտումի մէճլիսի արա սըրա Ինկիլիզ իտարէ ուսուլընտա գարշը Թէնգիտաթտա պուլընըյօր իսէ տէ, Հինտ էհալիսի Ինկիլիզ իտարէսինի Թագտիր իտէրէք սատըգ գալըյօր տըր։

«Հինտիսթան մէսարիֆը սաքերիյէսի կիթթիքճէ արթըյօր։ Հինտիսթանըն միւտաֆէասընա մէմուր Ինկիլիզ-Հինտ օրտուսընըն մէսարիֆի 10 սէնէ էվվէլ 15,000,000 սթէրլին օլըրը հալտէ, պու կիւն՝ Թօբլարըն Թէպտիլ իտիլմէսի զարուրէթ վէ մուհիմմաթըն թէզըյիտի լիւզումընա մէպնի 18,700,000 սթէրլինէ պալիղ պուլընըյօր։

«Հինտիսթանըն պաշ գումանտանը լօրտ Քիչնէր՝ Հինտիսթանըն միւտաֆաասը զըմնընտա վասի պիր բրօժէ Թանզիմ էյլէմիշ իսէ տէ, սօն պիր չէքլ ալամըշ օլտուղընտան Թէտգիգ վէ Թէքէքիւր իտիլէմէզ։»

Մ. Մօրլինին իշպու պէյանաթը պիճումլէ մէպուսլար Թարաֆընտան Թասվիպ իտիլտի։

—o—

ԱԼԷՄԱՆԻԱ ՖՐԱՆՍԱ ՎԻ ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ

Թան կազէթասըն՝ Ֆրանսա վէ Ինկիլթէրա միւնասէպաթընա՝ Ալէմանիա իլէ Ֆրանսանըն մէվգիինէ տաիր աթիտէքի մաքալէթա պուլընմագտա տըր,

Ֆրանսա իլէ Ինկիլթէրա արասընտա իթթիլաֆը թամ հասըլ օլըրգան սօնրա, Ֆրանսանըն մէվգիի էյիլէշմիշ օլտուղընա տաիր շիմտիյէ գատար իսպաթ միւթալէաթ ինճէր իտիլմիշ տիր։ Ֆրանսա գալիճէսինին սօն Թէլէքքիսինէ իլէ հիւքիւմէթ արասընտագի բէվապիթին պիր գաչ Թագվիյէ բէյիր օլմասընա միւստաիտ օլտուղը Թախմին օլընմըշ տըր։

Մ. Քլէմանսօ էօթէտէն պէրու Ինկիլթէրա Թարաֆտարը օլմագլա Թանընմըշ օլուպ, պու տէֆա հարպիյէ նէզարէթինէ կէչճէկի տէ բիվայէթ իտիլմէքտէ պուլընմասընա նազարէն, պու՝ բէվապիթը մէզքիւրէնին Թէյիտինէ պիր նիշանէ տախա խոտլու տիր։

Ինկիլթէրա-Ֆրանսա իթթիլաֆը Ալէմանիանըն գուվվայը պահրիյէսինէ ֆաիգ վէ իքի իթթիլաֆըն հիւքիւմէթին տօնանմասընտան միւրէքքէպ հօլըլ օլաճագընտան, պունընլա Ալէմանիանըն Թիճարէթը պահրիյէսինէ զարար վէրիլմէսի իհթիմալը պուլընտըղը Ալէմանիա հիւքիւմէթի Թարաֆընտան հիչ պիր զէման նազարը տիգգաթտան ուզագ Թուտուլամամըշ տըր։

Իմբէրաթօր Վիլհէլմին Թէվէճճիւհինի գազանմըշ օլան Մ. Շիման՝ «Ինկիլթէրա իլէ Ֆրանսա իթթիլաֆընտան Ալէմանիա Թիճարէթը պահրիյէսինէ Թէրէթթիւպ իտէճէք զիյանըն Թազմինի էսպապ վէ վէսայիլինին իհզարընա Ալէմանիա մէճպուր տըր» իֆատէսինտէ պուլընմըշ, պու իֆատէ Ալէմանիանըն մէվգիինի Թային իտէճէք պիր սուրէթթէ կէօրիւլմիւշ տիր։

Ինկիլթէրա գըրալը Էտուարտ հազրէթլէրի տէ եազըլմա չու եօլտա պէյանաթտա պուլընմըշ տըր,

«Ալէմանիա իլէ Ինկիլթէրա արասընտա իթթիլաֆ գուհուրը հէր հալտէ իքի մէմլէքէթ իչիւն զարարը պատտի ալաճագընտան, պու իթթիլաֆը պիր ան էվվէլ պէրթարաֆ իթմէք իչիւն ճահտ ու զայրէթ կէօսթէրմէքլիյիմ։»

Հէր հալտէ Ֆրանսա իլէ Ինկիլթէրա իթթիլաֆը իւզէրինէ սուլհ վէ միւսալէմէթ իչիւն զայրէթ իտիլմէք կէրէք տիր։

—o—

ԱԼԷՄԱՆԻԱ ՎԷ ԱՒՍԹՐԻԱ-ՄԱՃԱՐԻՍԹԱՆ ՄԻՒՆԱՍԷՊԱԹԸ
ՀԱՄՊՈՒՐԿ ՎԷ ԹՐԻԷՍԹԷ ԼԻՄԱՆԼԱՐԸ

Թան կազէթասըն Րօմա մուխպիրի պէրվէճիր աթի իշար իտիյօր,

Պու հաֆթա իչինտէ բէսմը քիւշատը իճրա իտիլմիշ օլան Քլակէնֆուրթ-Թրիէսթէ չըմէնտօֆէր խաթթը՝ Ալէմանիա նօգթայի նազարընտան պէօյիւք պիր էհէմմիյէթի հաիզ օլտուղը կիպի, պու խաթթ՝ Ալէմանիա իլէ Աւսթրիա-Մաճարիսթան արասընտագի բէվապիթը հօտէնինին տէ պիր գաթ տահա Թէմէյյիւզ վէ Թագվիյէսինի մուճիպ տըր։

Խաթթը մէզքիւրը Թիճարէթ վէ սէնաթէյի՝ Ալէմանիանըն Համպուրկ լիմանը իլէ Թրիէսթէ լիմանը արասընտագի մէսաֆէյի գըսալթմաղընտան իլէրի կէլմէքտէ տիր, պու ճիհէթ իսէ հէր իքի Թարաֆըն մէնֆաաթընա մուվաֆըգ տըր։ Շիմտիյէ գատար Ալէմանիանըն Միւնիխ չէհրի Ճէնովա վէ Թրիէսթէ լիմանլարընտան այնը մէսաֆէտէ պուլունըյօր իտի։ Պու իքի խաթթ իսէ Միւնիխ չէհրինին Թրիէսթէ լիմանընա եագլաշտըրըլտը, վէ Ճէնովա իլէ Միւնիխ արասընտագի մէսաֆէ 180 քիլօմէթրօ գատար գըսալթըլմըշ տըր։

Ալէմանիա՝ Պահրը Սէֆիտ Թիճարէթինին պէօյիւք գըսմընը Ճէնովա վէ Վէնէտիկ լիմանլարը վասըթասըլա սէվգ ու իտրատ իտիյօր իտի։ Պունտան պէօյլէ պիւթիւն Ալէմանիա իխրաճաթը՝ մէսաֆէնին գըսալմասընտան նաշի Թրիէսթէ Թարիգըյլէ իճրա իտիլէճէք, վէ պունտան Աւսթրիա չըմէնտօֆէրլէրի քիւլլի իսթիֆատէ էյլէյէճէք տիր։

Ալէմանիա՝ մէսաֆէնին գըսալմասը իլէ իւճրէթը նագլիյէտէն, վէ Աւսթրիա իսէ Թրիէսթէն իսթիֆատէ պուլընաճագ տըր։

Պու սուրէթլէ Ալէմանիա վէ Աւսթրիանըն մէնաֆիի իթթիսալիյէսի պու նօգթատա պիրլէշմիշ պուլընաճագտըր։

Ճէնովա վէ Վէնէտիկ լիմանլարը վաղըթիյլէ իլէ Ալէմանիա էմթէա վէ էչյասընըն սէվգըյաթընա խալէլ կէլմէսի Իթալիա իչիւն պիր զարար մուճիպ օլաճագը աշիքեար տըր։ Քլակէնֆուրթ-Թրիէսթէ խաթթը՝ Թրիէսթէ լիմանընըն տա Թէրագգըյաթընը Թէէմին իտէճէք վէ էհէմմիյէթինի Թէզյիտ էյլէյէճէք տիր։

—o—

ՓԱՆ ԱՄԷՐԻՔԱՆ ԳՕՆԿՐԷՍԻ

Վիէննատան եազըլըյօրտընա կէօրէ, Ամէրիգատա հիւքիւմաթը միւխթէլիֆէ արասընտագի միւնասէպաթ վէ րէվաբիթի Թէզյիտ վէ Թագվիյէ մագսատը իլէ Թէշէքքիւլ իթմիշ օլան ումումի գօնկրէ՝ իւչիւնճի տէֆա օլմագ իւզրէ պու սէնէ էֆրէնճի յուլիսին 20 սինտէ Րիօ տը Եանէյրօտա իճթիմա էյլէմիշ տիր։

Պու գօնֆէրանսլարտա ճէրէյան իտէճէք միւզագէրաթըն նէթայիճի հալիզը էհէմմիյէթ տիր։

Պու՝ եալընըզ Ամէրիգա հիւքիւմէթլէրի իչիւն տէյիլ, պէլքի Ամէրիգա հիւքիւմաթը ճէնուպիյէսի սըգը միւնասէպաթտա պուլընան Էվրօբա իչիւն տէ հալիզը էհէմմիյէթ տիր։

Ամէրիգատա Էվրօբա հիւքիւմէթլէրինին Թահթը նուֆուզ վէ իսթիլասընտա պուլընան միւսթէմլէքէլէր իսթիսնա իտիլմէք չարթը իլէ Ամէրիգանըն չիմալընտա վէ ճէնուպընտա պէօյիւք քիւչիւք պիւթիւն հիւքիւմէթլէր պու գօնկրէյէ իշթիրաք էյլէմիշ տիր։ Ամէրիգա հիւքիւմաթը չիմալիյէսի Թարաֆընտան կէօնտէրիլէն հէյէթին րիյասէթի Մ. Վիլեամ Եօհանտսա Թէվտի իտիլմիշ տիր։ Մուամիլէյէ Ամէրիգանըն Արժանթին վէ Շիլի սէֆարէթլէրինտէ պուլընմըշ միւթէթէաիր պիր տիպլօմաթ տըր։ Գօնկրէնին իլք իճթիմալարընտա Ամէրիգա խարիճիյէ նազըրը Մ. Րութ տա հազըր պուլընաճագ տըր։

Ամէրիգա խարիճիյէ նազըրընըն Րիօ տը Եանէյրօտա պուլընմասը —պու գօնկրէտէ րէսմի պիր սըֆաթը հաիզ օլմատա պիլէ— Ամէրիգա հիւքիւմաթը ճէնուպիյէսի իլէ օլան միւնասէպաթա ֆէվգէլատէ պէօյիւք պիր էհէմմիյէթ աթֆ էյլէմէքտէ օլտուղընա տէլիլտիր։

Մ. Րութ՝ Րիօ չէհրինտէ օն կիւն գալաճագտան սօնրա, Մօնթէվիտէօ վէ Պուէնօս Այրէստէն կէչէճէք տիր։ Պու զիյարէթ հիւքիւմաթը մէզքիւրէնին տավէթը մախսուսասընա պինաէն վուգու կէլէճէք տիր։

Նազըրը մուամիլէյէ՝ պատէհա Շիլի վէ Փէրուտան կէչէճէք, վէ Բանամա Թարիգի իլէ ավտէթ էյլէյէճէք տիր։

Կէրէք գօնկրէնին ինիգատը վէ կէրէք Ամէրիգա խարիճիյէ նազըրընըն սէյահաթը՝ Ամէրիգա հիւքիւմաթը չիմալիյէսի իլէ ճէնուպիյէսի արասընտագի միւնասէպաթը սիյասիյէ վէ իգթիսատիյէնին Թէէյիտ վէ Թագվիյէսինէ սէպէպ օլաճագ տըր։

Պրազիլիա հիւքիւմէթինին գօնկրէյէ կէօնտէրտիկի հէյէթ րէիսի՝ սէնաթէօր Եուաքին Նապօգօ տըր։ Պու զաթ՝ հիւքիւմէթը մէզքիւրէնին Վաշինկթօն սէֆիրի տիր։ Արժանթին վէ Շիլի հիւքիւմէթլէրի տէ գօնկրէյէ Վաշինկթօնտագի սէֆիրլէրինի՝ եանի Սըր Եբինկանիա Բօրթէլա վէ Վալկէր Մարթինէզի կէօնտէրմիշլէր տիր։ Գօնկրէնին բրօկրամը ֆէվգէլատէ վասի պիր մըգեաստա տըր, պունըն իչիւն գօնկրէ Թէմամ 30 իճթիմա ագտ իտէճէք տիր։ Պու բրօկրամ՝ Վաշինկթօնտա Ամէրիգա տիպլօմաթլարը Թարաֆընտան Թէրթիպ իտիլմիշ տիր։

—o—

ՅՈՒՆԱՆԻՍԹԱՆ ԲԱՐԼԱՄԷՆԹՕՍՈՒ

Կէչէն ազրիլ այը զարֆընտա ինթիխապ օլընմըշ օլան Եունան Բարլամէնթօսը՝ պիրինճի իճթիմա տէվրէսինի գաբամըշ տըր։ Իշպու իքի պուչուգ այլըգ իճթիմա միւտտէթի՝ Թայմզըն իֆատէսինէ նազարէն օլտուգճա մէնֆաաթպախշ օլտու։ Քիւչիւք գապըլթանըն Բարլամէնթօյա ազա ինթիխապ օլունմամասը Թահթը գարարա ալընտըղը կիպի, միւհիմմաթը հարպիյէ մըգտարընըն քիֆայէթսիզլիկինէ պիր չարէ պուլունմագ իւզրէ պիր Թագըմ գավանինը ասքէրիյէ գապուլ օլունտը։

Նիհայէթ մէպուսան մէճլիսի Աթինա իլէ Բիրէ արասընտա եագըն պիր զէմանտա պիր էլէքթրիգ Թրամվայ խաթթը ինշասը լայիհասընը տա Թասվիպ իթթի։ Եունանիսթան իլէ Թիճարէթ մուահէտէլէրի օլմայան տէվլէթլէր սէֆայինի վէ էմթաասը աղըր րէսմէ վէ կէօմրիւք ռուսումընա Թապի օլաճագտըր քի, պու Թէտպիր է՛ն զիյատէ Րումանիա հիւքիւմէթինէ գարշը իթթիխազ իտիլմիշ գանըն իտիլյօր։

—o—

ՀԱՊԷՇԻՍԹԱՆՏԱ ԱԼԷՄԱՆԻԱ ՄԷՆԱՖԻԻ

Թանտա օգունըյօր,

Ալէմանիատա չըգան մուհիմ կազէթալարտան պիրի՝ Ինկիլթէրա Ֆրանսա վէ Իթալիա արասընտա ախիրէն Հապէշիսթան միւնասէպէթիյլէ ինիգատ իտէն իթթիլաֆնամէտէն պահս իթմիքլէ աթիտէքի սըրատա տիյօր քի,

«Ալէմանիանըն Հապէշիսթանտաքի մէնաֆիինին պու իթթիլաֆնամէ նէթիճէսինտէ մուխթէլ օլմայաճաղընը խատտա իթմէք չայանը հայրէթ տիր. վագըա պու պապտէ հէր Թարաֆտան Թէէմինաթ վէրիլմէքտէ իսէ տէ, պու Թէէմինաթըն հիւքմի նէ՞ օլաճաղէ օլաճագ իսէ։ Ալէմանիանըն Հապէշիսթանտա մէնաֆիի պուլընտըղընտա էն գավի վէսիլէ պիր տէլիլ, Ատիս Ապապատա պիր սէֆիր պուլընտուրմասը տըր։ Էկէր պու մէնաֆի մէվճուտ օլմասա, պու գատար մասրաֆ իխթիյար իտիլմէզ պէօյլէ պիր սէֆիր Թային իտիլմէզ իտի. չու հալտէ Ալէմանիանըն Հապէշիսթանտա Թէշէպպիւսաթը սէնտիյէ վէ Թիճարիյէսի վար տըր։ Հապէշիսթան իմպարաթօրը մաալէնիյէսի սէնտիկասը Ալէմանլարըն էլինտէ տիր։

«Պու սէնէ Մէլէքիմ Վօլտան վասըթասըլէ մուհիմ պիր իմթիյազ մալիք օլմըշ տըր. էլէքիմ Համպուրկտա մուհիմ պիր Թիճարէթխանէնին Հարարընտա՝ հէր Թարաֆընտա մէմուրլարընը մախսուսէսի վար տըր։ Ալէմանիատա ուսուլը Թիճարիյէ միւշավիրի Մ. Պօզ՝ կէչէն մարտ նիհայէթինտէ Հապէշիսթանա պիր հէյէթը մախսուսէ Թիճարիյէ կէօնտէրմիշ, վէ պու հէյէթ Մէնէլիք Թարաֆընտան րէքջ զիյատէ հիւսնը գապուլա նայիլ օլմըշ տըր։ Ալէմանիանըն Հապէշիսթան իլէ Թագդա վէ միւնասէպէթի չօղալմըշ տըր, էլէքիմ պիր Հապէշլի՝ Պէռլինտէ չարգ լիսանլարը մէգթէպինտէ պիլխասսա Հապէշ լիսանըը Թէտրիս իթմէքտէ տիր, պինաէնալէյհ Ալէմանիանըն Հապէշիսթանտա աշըգ գըբրութ թայիթիգտասընա իհթիյաճը վար տըր։»

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

-տտ-

Ատանա վիլայէթի տէֆթէրտարլըղընա՝ Մուսուլ վիլայէթի տէֆթէրտարը սաադ. Աղուչ, վէ Մուսուլ վիլայէթի տէֆթէրտարլըղընա՝ Մամուրէթ իւլ Ա-

(39)

ԳԱՐԹԱՆ
ԿՐԱՆԸՆ ՉՕՃՈՒԳԼԱՐԸ

Եալընըզ էօյլէ եաղըն պիր ալ սըճագ արթար, ագշամ իւզէրի տախի ուֆուգ իւզէրինտէ ճէնուպը զարպի ճիհէթինի պիր չօգ պուլուդլար գաբլատը քի պու պուլուդլար տաիմա թէպէտտիւլը հավայա տէլալէթ էյլէր։

Թալգավ էյլէ պուլութլարը Բախանէլէ կէօսթէրտի. Բախանէլ,

—Պիլիրիմ—տէյիպ տըգատաշլարընա խիթապէն իլավէ իթտի,

—Հավա տէյիշիյօր, բամբարօ վար։

Բանբարօ՝ Արժանթին վադիլէրինտէ էքսէրիյէթլէ էսէր սէրթ պիր ճէնուպը զարպի բիւզկեար տըր. վագըթ կէճէ բամբարօ էսմէկէ պաշլատը. սըղընմագ իւզրէ եօնճալարընտան պաշգա պիր չէյլէրի օլմայան եօլճըլարըմըզը էյիճէ իւշիւթտի. աթլար եէրէ եաթտը, սէյեահլար տա հայվանլարըն եանընտա պիր հէյէթ թէշքիլ իտտ ուզանտըլար. Կալնարվան՝ ֆէնա հավանըն տէվամընտան գօրգմագտա պաշլատըղը ճիհէթլէ, Բախանէլ պարօմէթրօյու մուայէնէ իտմէկ տէտի քի,

—Տայմա բամբարօ իւչ կիւնլիւք պիր ֆուրթունայը կէօսթէրիր. էկէր պարօմէթրօ ինիւբսէյէճէք օլուր իսէ, պիր գաչ սաաթը ֆուրթունա իլէ իչ պիթէր, չիմտի իսէ պարօմէթրօ էնմէքտէ տիր. պինաէնալէյհ էմին օլունըզ հավամըզ եաքի սիւքիւնէթինի ալաճագ տըր տէտիմ։

—Աստէթա քէթպալ կիպի սէօյլէյօրսընըզ, Բախանէլ։

—Պէն տէ քէթպալ տէյիլ միյիմ եա, հէմ հէր սանիէմի խըթէտըկ կիպի զավըշտըրըպիլիրիմիզ։

Քէթպալըն տէտիկի տօղրու իմիշ. եարը կէճէտէն պիր սաաթ սօնրա րիւզկեար պիրտէն պիրէ տուրտու. սէյեահլար րահաթճա ույուտուլար. էրթէսի սապահ եօրկունլուգտան էսէր գալմամըշ, քէնտիլէրինի թօրլամըշ օլտուգլարը հալտէ գալգտըլար. հէլէ Բախանէլ ճիմլէսինտէն զիյատէ չաղ իտի։

Պու կիւն Հօկտ.ին 24ի, Թալգահօանօտան հարէքէթլէրինին օնըճըսը տըր. Րիօ Գօլօրատօ նէհրինինին 37 ինճի արզ տաիրէսինի գաթ իթտիկի նօգթայա Թամամ 93 միլլէք մէսաֆէ եանի իւչ կիւնլիւք եօլ գալմըշ իտի։

Լօրտ Կալնարվան հէր նէրէտէ եէյլէրտէն պիր սաաթ լաալ կէլսէ էէքյէճէ Սպանեօլա անլամագա պաշլամըշ օլան Բախանէլին Թէվաասէթըյլա իսթիճվապ էյլէյօր, պիր չէյ էօյրէնմէք իսթէյօր իտի. ֆագաթ նէ ֆայտէ քի Հինտլիլէրին նամըլէն կէչտիկի պիր խաթթ Թաագիպ օլունըյօր, օնլարտա Թէսատիւֆ օլունմայօր իտի. Արժանթին ճիւմհուրիյէթինտէն Գօրտիլէրէ կիտէն Ճատտէ եօլը տահա չըմէլատա վագը տըր. Հինտլիլէր պու եօլըն էթրաֆընտա պուլընտալար կիտէճէք տիր։

Թագէն աչլըղը Թահմինէ կէչէն Թագըմտան պիր գաչ տանէսի ուզագ կէօրիւնիյօր իտի իսէ տէ, Էհէնպլիլէրէ միւնասէպէթ պէյտա իթմէք իսթէյէյէք Թէրհալ ուզագլաշըյօր իտի. վագըա պէօյլէ սահրանըն օրթասընտա աթլարը պինմիշ սիւրիհիլը 8 քիշիլիք պիր կէօրէտէ գօրգար գաչար. պու սէպէպէ մէպնի նէ տէ նամուսքեար էերլի էհալլէ նէ տէ սաիր քիմսէ իլէ կէօրիւշմէք գապիլ օլամայօր իտի. մամաֆիհ հէր նէ գատար լօրտ Կալնարվան քիմսէյի կէօրմէտիկինտէն տօլայը գայէթ միւթէէսսիր իտի իսէ տէ, գուհտուրա կէլէն պիր հատիսէ էյլէմէ նէշէսինի կիատէ իթտի։

Սէյյահլարըն Թութուգլարը խաթթը միւսթագիմ շիմտիյէ գատար պիր գաչ սէֆտա Թամատըրըն ուֆագ եօլլարընտան պիր գաչըրը գաթ իթմիշ օլտուղը կիպի, պու գէրէ տէ Գարմէնտէն Մէնտօզայա կիտէն կէնիշ եօլա միւսաատիֆ օլտու. պու եօլըն հէր իքի Թարաֆը պիր չօգ հայվան գէմիքլէրի իլէ տօլու իտի։

Շիմտիյէ գատար Թալգավ տէվամ օլունան եօլ հազընտա պիր սէօզ սէօյլէմիշ իտի, ֆագաթ շիմտի եավաշ եավաշ տիլլաթա քի սէյյահլարըն Թութտուղլարը Բամբա տախիլինտէ պուլընան շէհիրլէրտէն, գասապալարտան, քէօյլէրտէն հիչ պիրինէ Թէսատիւֆ իթմէյօր, հէր սաաթ կիւնէշին աղտուղը Թարաֆա տօղրու իլէրլէյօրլար. հէր աքշամ կիւնէշ՝ կէլտիկլէրի ճիհէթ իւզէրինտէն պաթըյօր իտի. գըվըլճըգ օլմագ հասէպիլէ Թալգավ քէնտիսինին եօլ կէօսթէրմէքլիկինտէն սարֆը նազար քէնտիսինէ սէյյահլարըն եօլ կէօսթէրմէքտէ օլտուղընա հայրէթտէ գալըր, լաքին հայրէթինի պէլլի իթմէյէրէք, Հինտլիլէրէ մախսուս Թայիֆէ մուճիպինճէ սուս տուրար, եալընըզ պու կիւն Գարմէն ճասատէսինէ կէլինճիյէ կիպի հայվանըն սաղրուսըրտ Բախանէլէ տէտի քի,

—Գարմէն եօլը...

—Էվվէթ, Գարմէնտէն Մէնտօզայա կիտէն եօլ։

—Պու եօլտան կի՞թմէյէճէքմիյիզ։

—Խայր։

—Նէ՞րէյէ կիտիյօրըզ.

—Տայմա չարգ ճիհէթինէ։

—Պու հիչ պիր եէրէ կիթմէմէք տէմէք տիր։

—Բէ՞մ պիլիր։

Թալգավ սուքիւթ իթթի. հալպուքի Բախանէլտէ լաթիֆէ հալի տէ եօգ իտի. տայմա ճիտտի օլան պիր Հինտլի հիչ պիր զէմանտա ճիտտիյէթտէն ինհիրաֆ իտիլէմիյէճէկինի Ֆարզ իտէրտի։

Պիր ագ սուքիւթ իթթիքտէն սօնրա տէտի քի,

—Տէմէք Գարմէնէ կի՞թմէյօրուզ։

—Խայր։

—Մէնտօզայա տա կիթմէյօրուզ, էօյլէ՞ մի։

—Խայր։

Պու էսնատէ Կալնարվան Բախանէլին եանընտա կէլիպ Թալգավըն նէ՞ սէօյլէտիկինի անլամագ իսթէտի։

Բախանէլ տէտի քի,

—Մէնտօզայա եաթտա Գարմէնէ կիտիպ կիթմէտիկինիզի սօրար. հէր իքիսինէ տէ ճէվապը րէտ վէրտիկիմ իչիւն հայրէթ տէ գալըր,

—Վագըա Թութտուղըմըզ եօլը բէք Թօհաֆ կէօրիւր։

—Էօյլէ, զալիպա հիչ պիր եէրէ կիթմէյօրսունըզ տէտի։

—Էյ Բախանէլ, սէյահաթըմըզըն մագսատը, տայմա չարգա կիթմէքտէքի սէպէպի անլաթամամըշսընըզ։

—Պու կիւճ. զիրա Հինտլի՝ քիւրէի արզ տէրէճէլէրինտէն պիր չէյ անլամազ, մահաալ մէքթուպ մասաէսինի խայալի մասալ կիպի տինլէր։

Մագնաք պու սէօզէ գարըշարագ տէտի քի,

—Սագըր սէօյլէնիլի՞ մի անլամագ, եօգսա սի՞զ մի անլաթամայօրըզ։

—Նէ՞ տէտիկինի Մագնաք, հալա էօյլէ տէտիկիմ Սբաննօլճատան չիւպհէ մի իտիյօրսունըզ։

—Շիւպհէ իթմէտիկիմ խաթէրսընիզ պիր Թէճրիպէ իտինիզ։

—Իտէլիմ։

(Տէվամը)

դիզ վիլայէթի տէֆթէրտարը սապրզը իգզ. Հասալ էֆ.լէր,

Իզմիտ ամանաղը մուհասէպէճիլիկինէ՝ Թարսպլուսը Շամ մուհասէպէճիի քասպզ իգզ. Բիզա էֆ.,

Ատանա վիլայէթի վէրկի միւտիրլիկինէ՝ Վան վիլայէթի վէրկի միւտիրի Նաձի Տէրվիշ, վէ Վան վիլայէթի վէրկի միւտիրլիկինէ՝ Ատանա վիլայէթի վէրկի միւտիրի Հիւնիւ էֆ.լէր Թային պույրիւճլար արը։

ՆԻՇԱՆ

Գէյզլու միթէոսրրքիլզը պաշ քոմիսիոն սատա. Բիզա պէյ էֆ. հազրիկիլինէ՝ Յեւնճի Օսմանի, վէ Թէհարի սէր զօմիսէրի Թահսին էֆ.յէ՝ Գիւնճի բիւթիպէտէն Մէհիրտի Նիշանը ալիւերի իչան պույրիլմզը արը։

ԱՆՁ ՈՒ ԿԻՐԻՃԹ ՄԻԻԶԻՐՔԻԼԻՍԻ

Տէրսատէթ Իսթինաֆ միւտատիի ումումիլիկինէ.

Սէլանիք վիլայէթի Թէրճէմանը իքէն մէկալիքը էճնէպկէյէ ֆիրար էյլէտիկի խատասզյլա մաղնունալէյհ օլան Նաղմի պէյին Ուսուլը Մուհաքէմաթը ճէզալյէ Գանունէրնին մէվատտը մախաուզալէ Գանունէրնին մէվատտը մախաուզալէ ինչի աֆքամանա թէվֆիգէն ճինայէթ Մաֆքէմիսինէ մուհաքէմէի իճրա գըլընմադ իւզրէ Աֆքէրի ճէզա Գանուններին մէվատտը մախաուզալէ ինչի աֆքամանա թէվֆիգէն ճինայէթ Մաֆքէմիսինէ մուհաքէմէի իճրա գըլընմադ իւզրէ Աֆքէրի ճէզա Գանուններին 132ինճի մատտէսի մուհիպլինճէ ճինայէթէ իթթիհամընա գարար վերիլմիկինէ, միւթթէհէմը մէզգուրնին հէր նէրէսէ կէօրիւլիւր իսէ թուռեալզա մահքեմէի մէզգուրէ թէվդիֆխանէսինէ թէսլիմի լազըմ կէլէճէկի պիլիմիւզ զապթի ատալէտ մէմուրլարընին մալիմի օլմադ իւզրէ իչպու ախզ ու կիրիֆթ միւդիքքէրէսի Տէրսատէթ Հէյէթը Իթթիհամկէսինէ պիթթանզիմ իթա գըլընը։

*** Մըսրրա կէտէրէք էրզարը Փէտատա իլթիհադ իթթիքլերի իտատասը իչէ մաղնունալէյհիմա օլան Աբմենակ իւլ Տիզրանը Ուսուլը Մուհաքէմաթը ճէզալյէ Գանունընին մէվատտը մախաուզէսի ահքամընա թէվֆիդէն ճինայէթ մահքեմէսինէ մուհաքէմէլերի իճրա գըլընմադ իւզրէ Գանունը ճէզանին 38ինճի մատտէսի մուճիպլինճէ ճինայէթլէ իթթիհամլարընդագարար վերիլմիկինէ, միւթթէհէմանը մէզգուման հէր նէրէսէ կէօրիւլիւրլեր իսէ թուռեալզա մահքեմէի մէզգիւրէ թէվդիֆխանէսինէ թէսլիմլերի լազըմ կէլէճէկի պիճիմէզամանը պիրլիկ մէվատտը մախաուզալէ ինչի աֆքամանա թէվֆիգէն ճինայէթ մահքեմէսինէ մուհաքէմէլերի իճրա գըլընմադ իւզրէ Գանունընին

ԹԻՃԱՐԻՅԷ

ՏԷՖՐԻՖԱՏԷԹ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՅ	Բարա
Պիրինճի պէյազ օգգասը	38 -38½
Իքինճի » »	37 -
Մախլութ » »	35 -
Զավասըը »	33 -34
Սէրթ պիրինճի »	39½-40
» օրթա »	38½-39

Գու կիւն 1 վակօն Անատօլու պուղտայը միւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ	Ղրշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ	71-71½
» » Բ. »	68-

ՔԷՔԷՔ

Օգգասը 14- բարա։

ԱՐՊԱ	
Քէօսթէնճէ քիլէսի	12½-13
Րումէլի վէ Մէրսին	12 -12¼

ՊԱՄՊՈՒԳ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվըրբուլ 24 յուլիս	
Ցուլիս-օգոստ. Թէսլիմ	5.73
Օգոստոս-սեպտ. »	5.68
Հոկտ.-նոյեմ. »	5.56
Ցանվ.-փետր. »	5.57

ՊՈՒՂՏԱՅ ԲԻԱՑԱՍԸ

24 յուլիս	
Նիւ-Եօրք հազըր	83.1.2
» մարտ իչին	.
» յուլիս »	83.1.4
» սեպ. »	83.7.8
» դեկտ. »	86.1.2
Լիվըրբուլ հազըր	7.
» յուլիս »	.
» մայիս »	6.7.1.4
» սեպ. »	6.7.3.4
Զիգակօ հազըր	
» յուլիս »	77.7.8
» սեպտ. »	78.3.4
Մարսիլեա հազըր	18.

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Պանգատան պու կիւն ալընան գամպիօ ֆիյաթլարը սգօնթօսըզ օլարագ թէլքէն) պէրվէնճը աթի տիր.

ՍԱՄՐՇ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւզէրինէ՝	Ինկ. Լր.	110.
Բարիզ իւզէրինէ՝	Ֆրգ.	22.87½
Վիէննա իւզէրինէ՝	գուրօն	21.85
Պէրլին իւզէրինէ՝	մարգ	18.60

ԱԼԸՇ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա	Ինկլիզ լիրասը	109.½
Բարիզ	Ֆրանգ	22.97½
Վիէննա	Գուրօն	21.95
Պէրլին	Մարգ	18.70

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 25 յուլիս	
Ինկ. էսհամը Ինկ. Լիր.	087.06
Օսմ. էսհամը ինիֆիյէ	94.87
» » » գաբանտը	94.75
Օսմանլը Պանգասը	15.63
Րուս 4%	70.25
Մըսըր տույ. մութթահըտէ	104.50
Պուլկար իսթիգրազը	100.
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25.35
Բարիզ 25 յուլիս	
Ֆօնսօլիտէ ինիֆիյէ աչըլըշ	95.75
» » գաբանըշ	95.65
Ֆրանսըզ էսհ. 3% Ֆր.	096.75
Րումէլի շըմէնտըֆէրի	146.25
Օսմանլը Րէժիի էսհամը	438.
» Պանգասը	642.
Րուս 4%	68.50
Գրէտի Լիօնէ	1135.
Իթալիա էսհամը	102.20
Տուսն Օթօման	.
Սրանեօլ	95.25
Թրանսվալ	049.50
Գամպիօ 3 այ վատէ	25.15
Վիէննա 25 յուլիս	
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	240.30
Րումէլի շըմէնտըֆէրի Ֆր.	163.
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը	546.
Պէրլին 25 յուլիս	
Րումէլի շըմէնտըֆ. (մարգ)	145.
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20.20
Րուս 4%	70.
Անատօլը շըմէնտըֆէրի	129.50

ՂԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Ինիֆիյէ տիւն ագշըմ գար.	103.25½
» » էն եիւքսէք	103.28
» » էն աշաղը	103.18
Պու սապահ աչըլըշը	103.29
Րումէլի շըմէն. ագշ. գըլըշը	145.5/8
» » էն եիւքսէք	145.3/4
» » էն աշաղը	145.1/4
» » աչըլըշը	145.3/8
Բէրօտ ղրշ.	— —

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրանսվալ	9.05
Ժուլանս	4.10
Օսլիմանօն Թրանսվալ	486.
Ասիւրանս Օթօման	4.42
Լօրիօն	59.
Պանգ Նասիօնալ տը Դրէս,	430.
Թրանսվալ	048.50
Րըլաթըմ Թահվիլաթը ք.ք.	460.
Պալեա	596.
Գարասու	168.
» Օրտինէր	154.50
Գրէտի Ֆօնսիէ Էժիբսիէն Ա.	322.
» » » Բ.	267.
Անատօլու շըմ. ագսիօնը	18.05
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	37.50

ԱԳՑԷԼԱՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղչ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107.25
Մէթալիք	101.20
Ինկլիզ լիրասը	109.26
Ֆրանսըզ լիրասը	87.06
Բօլ	090.30
Գրիմիյ ալթունը	50.
Գարպօն գայմէսի	08.72

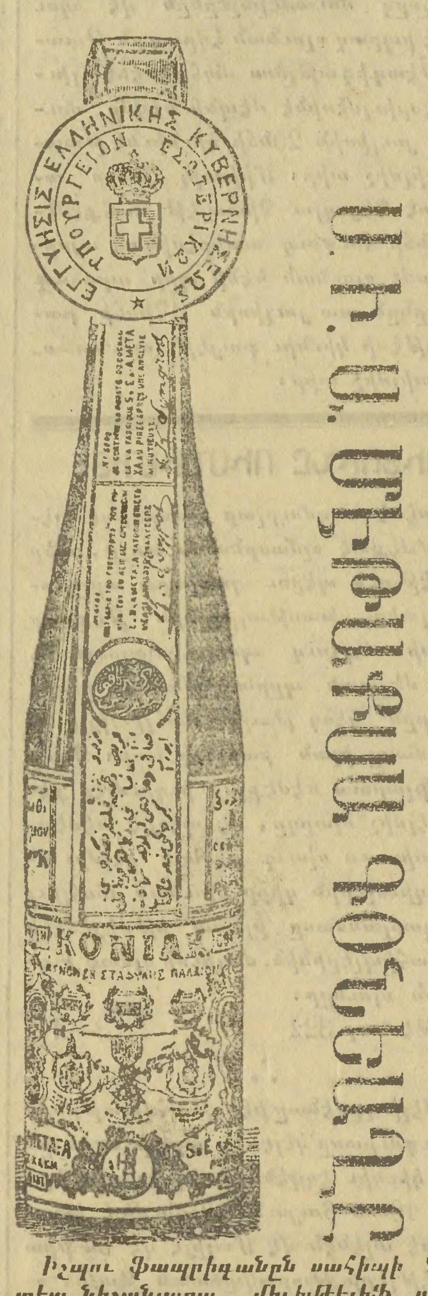
ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	109.20
Բարիզ չէք	022.97

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իտարէի Մախսուսէ վարօրլարընա պիր ախնէ գարփընտա միւգթէզա Պրիպլէ ճինսինտէն իրէկլի մատէն քեօմիւրի մէվգըի միւնագասայա վազ խոնըլմըշ օլտուղընտան, Թէնզիլը Ֆիյաթլա իշտիրա խահիշ օլանլարըն՝ էյեամը Թաթիլիյէտէն մատատա կիւնլէրտէ բէյ ագշէլէրինի վէ եախօտ վարագաի Թէկէմինիյէլէրինի միւսթահզըրէն իտարէի մէզքիւրէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր։

24 հազ. 322 — 15—15



Իշպու Փապրիգանըն սաճիպի 9 ատէտ նիշանլարա, միւխթէլիֆ սէրկիլէրի ումումիյէտէ իշթիրագընտան տոլայը տա 35 պէօյիւք միւքեաֆաթա նաիլ օլմըշ տըր։

ԱՐԱՑԸՆԸԶ

Շիշէ իւզէրինտէ Եունան հիւքիւմէթինին թէէմինաթ պանտըրօլը իլէ աթիտէքի րէսմի չահատէթնամէսինի,

«Եունան տախիլիյէ նազըրը՝ Եունանիստանտա Ս. Ի, Ա. Մէթաքսա իւնվանը ալթընտա եարլըղ պիր գօնեագ Փապրիգասը մէվճուտ օլուպ, պու Փապրիգանըն տա Բիրինճի Թէքսիս իթիւմիշ պուլընտըղընը Թէէյիտ իտէր։»

Եունան տախիլիյէ նազըրը
Ա. Մ. ԹԷՕԹՕԳԻՍ

Աթինա, 14 յունիս 1904

Տէրսաատէթ վէ պիւթիւն Թիւրքիյանըն մէրքէզի՝ Ղալաթա Ղալաթա խանընտա 9 նումէրօյը օտա տըր։

Աճէնթի՝ ՍԹԷԼԻԱՆՕՍ ՍԱՑԵԱՆԻ

ԻԼԱՆԱԹ

Մուլթէզիմին վէ քէֆիլլէրինտէն տէվլէթ նամընա Թէֆէվվիւզ խոլիպ չէրաիթը մալումէ իլէ Փիւրուխթը մուգարրէր օլան էմվալը զայըը մէնգուլէտէն Գօսօվա վիլայէթի մէրքէզ գազասընըն գուրաի միւխթէլիֆէսինտէ վագը 12 գըթ'ա էմլագ վէ արազինին՝ սէնէի հալիյէ Թէմուզընըն 22ինճի կիւնիւ գարարտատէսի չէքիլէրէք չէհրը մէզքիւրըն 30ընճը կիւնիւ իհալէի իճրա օլունմագ իւզրէ մահալլինճէ միւզայէտէյէ չըգարըլտըղը՝ վիլայէթը միւշարիլէյհատան պա Թահրիրաթ պիլտիրիլմիշ օլմասըյլա, օրա մալ սանտըղընտան մաթլուպը օլուպ տա էմլագ վէ արազիի մէզքիւրէյէ Թալիպ օլան վէ մէվագըի իլէ սաիրէսի հագգընտա մալումաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ միւտտէթը մէզքիւրէ զարֆընտա մահալլինճէ վէ եախօտ Մալիյէ Խազինէի ճելիլէսինտէ Աշար վէ Րուսումաթ իտարէի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

12 թէմ. 322

Մազրըի գարիյէսինտէ Աղսու ճատտէսինտէ գէաին Հասան իլէ մահճուզ 80,000 ղչ. գըյմէթը Թահմինիյէ վէ 56,000 ղչ. գըյմէթը մուխամմէնէլի 40 տէօնիւմ պիր գըթ'ա պաղըն մահլուլ պուլընան 7 հիսսէտէն 1 հիսսէսի պիլմիւզայէտէ 4000 ղչ.տա Թալիպի էօհտէսինտէ օլտուղը՝ գօրտօն եվգաֆ մուհասէպէճիլիկինին 29 մայիս 322 Թարիխլի միւզաքքէրէսինտէ կէօսթէրիլմիշ օլմաղլա, գամու իլէ Թալիպ օլանլարըն՝ չէհրը հալի Րումինին 23ինճի կիւնինէ տէկին 100տէ 10 նիսպէթինտէ Թէէմինաթ աքչէսինի միւսթասհըպէն եվգաֆը Հիւմայուն Մուհասէպէճի Ումումիյէ վէ եախօտ Շէհր Էմանէթը ճելիլէսինտէ գօրտօն եվգաֆ իտարէլէրինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

12 թէմ. 322

Խօրասան գազասընտա վագը օլուպ 90750 ղչ. պէտէլը սապըգը պուլընան մա Թէվապիի Մանասուրին իւլ Ճէպէլ մուգաթաասընըն սէնէի հալիյէ իլտիզամը իպթիտասընտան իթիպարէն իրճաալընա կէօրէ 2 վէ 3 սէնէլիկի իճար օլունմագ իւզրէ միւզայէտէյէ գօնուլտուղը՝ Թագ-

տատ վիլայէթի եվգաֆ մուհասէպէճիլիկի վէքալէթինտէն վարիտ օլան 12 հազիրան 322 Թարիխ վէ 11 նումէրօլը չուգգասըտա պէյան ու իշար գըլընմըշ տըր. գամու իլէ Թալիպ օլանլարըն՝ Թարիխի իլանտէն իթիպարէն ախնէի հալէ աղօսթ.ըն 15ինճի կիւնինէ տէկին 100տէ 10 նիսպէթինտէ Թէէմինաթ աքչէսինի միւսթասհըպէն Տէրսաատէթտէ եվգաֆը Հիւմայուն Խազինէի ճելիլէսինտէ Մուհասէպէճի Ումումիյէ վէ մահալինճէ մէճլիս վէ եվգաֆ իտարէլէրինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

11 թէմ. 322 — 3—2

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղչ.-տան նազաէն վէ նըսֆը տաքսիթլէ եվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ իֆթա օլունմագ իւզրէ զիրտէ մուհարրէր մահլուլաթըն պէտէլատը նիֆը նիզամ տէօրթ հաֆթա իլանընտան 322 սէնէսի Թէմուզըն 3ինճի կիւնինտէն Թէմուզըն 10ինճի բազար էրթէսի սաաթ 10տա գաաթ իհալէի համփթա իլանընտա միւզայէտէլէրի իճրա գըլընաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն մալումաթ ալմագ վէ Թէյէնիւլէրին՝ գըյմէթը մուխամմէնէսինի իւզըրինէ միւսավի Թէէմին աքչէլէրիյլէ պէրապէր եվգաֆը Հիւմայուն Մահլուլաթ խալէմինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

Գըյմէթը մուխամմէնէսի

..25000.—Քիւչիւք Մուսթաֆա Բաշատա Կիւլ Ճամիի մահալլէսինտէ Սէյտ Ճավուշ Թէքքէսի սօգաղընտա 4 նումէրօլը 7 օտալը 1 պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հաֆըզ Իօմէր։

..8000.. պէտէլը միւզայէտէսի 7000 .—Փասըմ Բաշատա Թահթա Գապը մահալլէսինտէ վէ սօգաղընտա 4 նումէրօլը 3 օտալը 1 պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Շիւքրի։

..2000.—Ահմէտիյէտէ Սօֆուլար մահալլէսինտէ Պազգալ սօգաղընտա 28 նումէրօլը 1 օտալը 1 պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հաճի Ահմէտ։

..3500.—Այվանսարայտա Աթիգ Մուսթաֆա Բաշա մահալլէսինտէ Լօնճա ճատտէսինտէ 60 նումէրօլը 1 գըթ'ա արսանըն Թէմամը. Մուսթաֆա։

..20000.—Իւսկիւտարտա Սէլիմիյէ մահալլէսինտէ Չէշմէի Քէպիր ճատտէսինտէ 11 նումէրօլը ֆէվգինտէ 2 օտալը հավլի վէ չէհրի 100 ղչ. գիրայա միւթէհամմիլ միւշթէմիլաթը մուլքիյէի հավլի մա պաղչէ 1 պապ տիւքքեանըն Թէմամը. Րահմի։

..2000.—Իւսկիւտարտա Մէրամ Բէյի մահալլէսինտէ Սիլիհտար Պաղչէսի ճատտէսինտէ 60 նումէրօլը 1 գըթ'ա փրօնն արսասը տէրունինտէ միւթէգարրը չէօրէքճի կէտիկինին նըսֆ հիսսէսի. Րահմի։

..1334.—Իւսկիւտարտա Րում Մէհմէտ Բաշա մահալլէսինտէ Պէտսիմ Իչի սօգաղընտա 29 նումէրօլը 1 պապ տիւքքեանըն սիւլս հիսսէսի. Համի Մահմուտ։

..550.—Իւսկիւտարտա Խայրէտտին Ճավուշ մահալլէսինտէ Ճավուշ Տէրէսի ճատտէսինտէ 69 նումէրօլը մուգատտէմա պէքճար օտասը օլուպ էլէէվ պիր գըթ'ա արսանըն 5 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. Համի Մահմուտ։

..600.—Իւսկիւտարտա Խայրէտտին Ճավուշ մահալլէսինտէ Թօբ Թաշը ճատտէսինտէ 202 նումէրօլը 1 պապ մէնզիլին 5 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. Համի Մահմուտ։

..9000.—Մահմուտ Բաշատա Տայէ Խաթուն ճիմահալլէսինտէ Թարագճըլար ճատտէսինտէ 72 նումէրօլը 1 պապ տիւքքեան տէրունինտէ գաշըրդճը կէտիկինին նըսֆ հիսսէսի. Օսման։

..12000.—Եէնի Պաղչէտէ Մօլլա Շէքէֆէտտին մահալլէսինտէ Խալըճըլար ճատտէսինտէ 24 նումէրօլը 6 օտալը 1 պապ մէնզիլին 3 հիսսէ իթիպարիլյա 2 հիսսէսի. Մուսթաֆա։

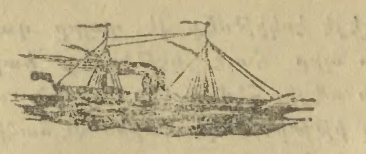
..25705.— Պէշիքթաշտա Րում Ալի մահալլէսինտէ Իմամզատէ ճատտէսինտէ 101 նումէրօլը տէրունինտէ 4 օտա վէ նըսֆ մասուրա մալիքիզի միւշթէմիլ 1 գըթ'ա արսանըն նըսֆ հիսսէսի. Իօքրիճի Հիւսէյին։

ԳԱՍԱՐԱ ԳՕՆԵԱԳԸ

Ա Թ Ի Ն Ա

Պիր Թէէմինաթը գավիյէ օլմագ իւզրէ Եունան հիւքիւմէթի Թարաֆընտան խալիս Եունան գօնեագլարընա մախսուս օլարագ չիչէլէրին աղզընա պիրէր գօրտէլա եանի մարգանըն Թատլը իւզէրինէ միւսատտէ խոնիլմըշ խոփ. հալ պու քի, պիր գէմմանտ պէրու պիրա վէ գօնեագ Փապրիգաթօրլարընըն պարալարը չարապ խիլուսընտա օլմայան գօնեագլարընըն պէրտաա պակհթլըղը սէթր իթմէք իչին մէզքիւր րէսմի մարգայը Թագլիտ իթմէք տիրլէր, պու սէպէպտէն միւշթէրիլէրիմիզին մարգանըն տոլընտա պօլյիւպոլմալարը իգթիզա իտէր։

ՄԱՐԳԱ.—1904 սէնէսի մարտըն 24 Թարիխլի նիզամնամէսի մուճիպինճէ Եունան մալիյէ նէզարէթի քիմխանէլիկի ճանիպինտէն մուայէնէ խոլլմըշ տըր։



C F R

ՐՈՒՄԱՆԻԱ

ՎԱՊՕՐ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Հաֆթատա իքի տէֆա Քէօսթէնճէ իչին վէ պիր տէֆա տա Միխալլիյէ օդրամագ շարթը իլէ Բիրէ վէ Իզմիր իչին իճրաի սէֆէր խոլլըր.

ՔԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ՄԻՏԻԼԻ ՎԷ ԻԶՄԻՐ ԽԱԹԹԸ

ՀԱՐԷՔԷԹ

Քէօսթէնճէ	հար. բազար սաաթ 11½	(էօյլէնտէն սօնրա)
Տէրսաատէթ	միւվ. բզ. էր. սաաթ 11½	(էօյլէնտէն էվվէլ)
»	հար. բզ. էր. սաաթ 6	(էօյլէնտէն սօնրա)
Միտիլլի	միւվ. սալը սաաթ 8	(էօյլէնտէն էվվէլ)
»	հար. սալը սաաթ 10	(էօյլէնտէն էվվէլ)
Իզմիր	միւվ. սալը սաաթ 2	(էօյլէնտէն սօնրա)

ԱՎՏԷԹ

Իզմիր	հար. բէնճշ. սաաթ 6	(էօյլէնտէն սօնրա)
Միտիլլի	միւվ. բէնճշ. սաաթ 10	(էօյլէնտէն սօնրա)
»	հար. բէնճշ. սաաթ 12	(եարը կէճէտէ)
Տէրսաատէթ	միւվ. ճումա սաաթ 2	(էօյլէնտէն սօնրա)
»	հար. ճմ. էր. սաաթ 10	(էօյլէնտէն էվվէլ)
Քէօսթէնճէ	միւվ. ճմ. էր. սաաթ 10	(էօյլէնտէն էվվէլ)

Վափօր սէֆէրլէրի Քէօսթէնճէտէն Շարգ էքսբրէս գաթարը իլէ, Պէրլին վէ Րումանիա էքսբրէսլէրինին վագթը հարէքէթլէրինէ կէօրէ իճրա օլունըր։

Տօղրուտան տօղրույա վէ եա միւխթէլիֆ սուրէթտէ հէր եէր իչին եօլճու, էշեա վէ էմթէա նագլ օլունըր։

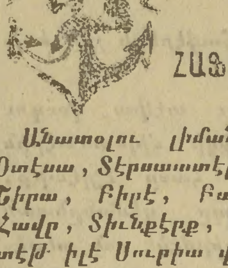
Ֆիյաթլար էսասէն Թէնզիլ խոլլմըշ օլուպ, Փէվգէլատէ Թէնզիլաթ իլէ տէ 90 կիւն հիւքմի օլմագ իւզրէ հարէքէթ վէ ավտէթ պիլէթլէրի սաթըլըր։

Էքսբրէստէն մաատա, վափօր Քէօսթէնճէյէ վասըլ օլտուղընտա, կէճէլէյին սուրէթը մախսուսէտէ պիր Թրէն հարէքէթ խոլլէճէկինտէն, հէր սապահ Պուքրէշտէն Եվրօբայա կիթմէք իսթէյէնլէր՝ պու Թէրթիպտէն իսթիֆատէ իտէպիլիրլէր։

Էքսբրէս գաթարը իլէ հարէքէթ իտէճէք օլան միւսաֆիրլէրի եօլճուլար՝ տէրհալ վափօրըն եանընտա պուլընան Թրէնէ պինէպիլիրլէր։

Տահա զիյատէ Թաֆսիլաթ ալմագ իչին Ղալաթատա բըլըմըշ իւզէրինտէ պուլընան պաշլըճա աճէնթէլիկինէ միւրաճաաթ օլունա։

ԻԽԹԱՐ.—Եէնի պիր զարար վէրիլմէյէճէք գատար Բիրէ խաթթը լաղվ օլունմըշ տըր։



ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԻ ՊԷԲԼԷՆԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. յուլիսըն 29ընճը բազար կիւնի «Պօսֆօր» Մարսիլեատան։

Ալաֆր. օգոստ.ըն 1ինճի չարշէնպէհ ագշամը «Օրէնօգ»՝ Սուրիա խաթթընտան։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. յուլիսըն 28ինճի ճ. էրթ. կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 5տէ գարթան Պարէչիկին սիւվար օլտուղը «Մէմֆիս» վափօրը՝ Սէլանիք, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր, յուլիսըն 30ընճը բզր. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Էշընուէրին սիւվար օլտուղը «Պօսֆօր» վափօրը՝ Օտէսայա։

Ալաֆրանկա օգոստ.ըն 3ինճի ճումա կիւնիւ սապահ ալաֆր. սաաթ 9տա գարթան Լաօնինին սիւվար օլտուղը «Օրէնօգ» վափօրը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլեայա։

Ալաֆր. յուլիսըն 26ընճը բէնճշէնպէհ կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Պօղանեկին սիւվար օլտուղը «Էգուաթօր» վափօրը՝ Իզմիր, Վաթի, Պէյրութ, Թարապլուս, Լաթաքիա, Իսքէնտէրուն, Մէրսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա (Եաֆա, Բօր-Սաիտ վէ Իսքէնտէրիյէ իչին Պէյրութտա ագթարմա։)

—o—

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէրանէ շըմէնտըֆէրինին էն իչլէք սթասիօնլարը իչին տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

[illegible]

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչին 275 Ֆր., Մարսիլեա իչին 260 Ֆր.։

2ինճի մէվգը.— Բարիզ իչին 200 Ֆր., Մարսիլեա իչին 160 Ֆր.։

[illegible]

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչին 200 Ֆր., Մարսիլեա իչին 160 Ֆր.,

ԷՕՔՍԻՐԷՆԼԷՐԷ

ԳԻՒՐՃԱՆ ՇԱՍԳԸ ՆԷՖԷՍ

Եվրօբատան կէլէն գաթրան սուլարընըն քեաֆֆէսինէ եղճէր ճիհէթ միւրաճճահ օլուպ, Աթինա սէնայի սէրկիսինտէն կիւմիւշ լիյագաթ միտալեասընա մազհար օլմուշ տըր։ Թամամը լաթիֆ օլուպ, միյտէյի գաթիէն պօզմազ։

Մէշհուր Օսմանլը վէ Էճնէպի Թապիպլէրին մազհարը Թագտիրի օլտուղը կիպի, էճզահմէյէ միւթէխասսըս Տօգթ. Խօրասանճեան էֆ.նին Թագտիրնամէսիյլէ բիւճհանիյէթի Թաստիգ օլունըյօր։

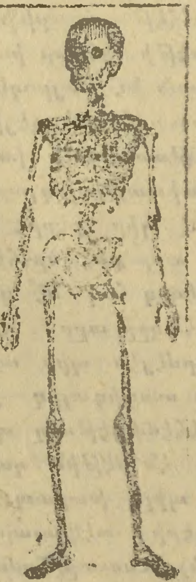
Իշիլէճէք սու տէրունինէ պիր գաշըգ գաթըլըրսա ավթըլտողտա, սուլաշըգ խասթալըգլարտան վիգայէ վէ մուհաֆազա իտէր։

Կէօյիւս նէզլէլէրինէ, էօքսիւրիւքլէրէ, էնֆլուէնզայա, պրօնշիթլէրէ, նէֆէս տարլըղընա, վէրէմին պաշլանկըճլարընա, տէրի խաստալըգլարընա վէ իտրար եօլու րահաթսըզլըգլարընա Փախտայաիշ տըր։

Սաթըլըրըն պիւթիւն մէշհուր տէբօ վէ էճզախանէլէրինտէ պուլունըր։

Սաթըլըրըն ֆիյաթը 5 ղչ. տըր։

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ



Սաթընալըրաս Պաղչէ Գաբուսընտա Ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալընտէ Ն. 1 Քէֆիլէ Բօղըլէթ մաղազասը.

ԿԷՕԶԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԻՅԷ ՄԻՒԹԷԱԼԼԻՔ ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃԱՐԸ

Մէզքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահիյէյէ միւթէալլիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ Թօբտան վէ բէրաքէնտէ օլարագ Փիւրուխթ օլունըր։

Էզճիւմլէ եումուշագ վէ սէրթ լասթիգտէն (գաուչուտան) մամուլ մէվատտը միւխթէլիֆէ, գասըգ պաղըը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլունմագտա տըր։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սըրարընըը վէ Թամիրաթը էհվէն Փիյաթ իլէ իճրա վէ տէրճէօհտէ իտէր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԳՈՒՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ

1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) Թարիխլի ֆէրմանը Հիւմայունլը ճէնապը Բատիշահի մանթուգը միւնիֆինճէ Թէշէքքիւլ իթմիշ տիր։

Ղալաթատա Հէզարէն սօգաղընտա Գօ-Օբէրաթիվ մաղազասը գարշըսընտա քեաին Նալը խանընտա 14 նումէրօլը խատրէի մէրքէզիյէյէ վէ մէվագըի սաիրէյէ միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթանպօլտա Եէնիճամի ավլուսընտա Պանգը Օսմանի չիւպէսի։
» Պաղչէ Գաբուսընտա Թրամվայ ճատտէսինտէ կէօմրիւք գուրպինտէ մուգամէլաթը գայտիյէ տաիրէսի։
» Պաղչէ Գաբուսընտա Շէյխ իւլ Իսլամ խանընտա 10 նումէրօտա Սատօգ Րօտիթի էֆ.
» Վէզնէճիլէրտէ Ապտի պէյ վէ գումբանեասը։
» Պաղչէ Գաբուսընտա Էմին Էօնիւնտէ Իզմիր սօգաղընտա Ա.յվէլօղլու էֆ.։
» Իզզէթ Բաշա խան Իչտան պէյ։
Գատըքեօյիւնտէ Զարբը ճատտէսինտէ Բեամիլ էֆ.։
Գատըքեօյիւնտէ Մօտա ճատտէսինտէ Անթիբա էֆ.։
Պէյօղլու-քէօբրիւքէտէ Ա. Տէմիրքի էֆ.։
Պէյօղլունտա Ճատտէի Քէպիրտէ Օսմանլը Պանգասը չիւպէսի։
Եէնիքէօյիւնտէ Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ չիւպէսի գուրպինտէ Թէօտօրօս Իօաննիտէս էֆ.։
Շիշլիտէ Պէյօղլու-Ֆէրիքէօյ ճատտէսինտէ 137 նումէրօտա Է. Րօսսի էֆ.։
Ղալաթատա Թիւնէլ խանընտա 12 նումէրօտա Ա. Բիրժանց էֆ.։
Բէնտիքէօյ Բ. Սօմմարիւա էֆ.։
Պէյօղլու Աստատա Րէճու էֆ.։
Մագրիքեօյիւնտէ Սթասիօն ճատտէսինտէ Ա. Անկէլիտէս էֆ.։

LE PHENIX AUTRICHIEN

ՖԷՆԻՔՍ ՕԹՐԻՇԻԷՆ

ԹԱՐԻԽԸ ԹԷԷՍԻՍԻ 1860

ԱՒՍՏՐԻԱ ՀԻՒՔԻՒՄԷԹԻՆԻՆ ԻՄԹԻՅԱԶԼԸ ՀԱՅԱՏ ՍԻԳՈՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հարիգ սէրմայէ Թէէմինաթ աքչէսի 17,000,000 Ֆրանգ

Գումբանեանըն հարիգ չիւպէսի՝ Թիւրքիյատա գայէթ միւսաիտ չարթլարլա հէր կէօնա սիկուրթա գապուլ իտէր։

Գումբանեանըն պանգասը՝ ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ ՏԻՐ։

Մէմալիքը մահրուսէ իչին ումումի աճէնթէլիքանէսի՝ Ղալաթատա Տէյիրմէն խանընտա Նօ. 10, 11 վէ 12 օտալարտա տըր։

Թաշրալարտա միւթէպէր վէ իքթիտարլը մէմուրլար արանմագտա տըր։

Թիւրքիա իչին ումումի միւտիր — ԻՆԵԱՍ Ս. ՏԱՆՏՐԻԱ

ՏԷՕՅՉԷ ՕՐԻԷՆԹ ՊԱՆԳ

ԱԼԷՄԱՆ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Րէսմիւլմալ 16,000,000 մարգ (20,000,000 Ֆրանգ)

ՊԷՐԼԻՆ, ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ, ԻՍՔԷՆՏԷՐԻՅԷ, ՀԱՄՊՈՒՐԿ։
Տէրսաատէթ Ալէման գօնսօլաթօսընտա մուգայյէտ (1906 յունվ. 31տէ)

Տրէզտնէր Պանգ, Ա. Շաֆհօզէնէզէր Պանֆէրայն վէ Նաշիօնալ Պանգ Ֆիւրր Տէօյչլանտ Թարաֆընտան։

ՄԷՐՔԷԶԸ ԻՏԱՐԷՍԻ՝ ՂԱԼԱԹԱՏԱ ՑԱԳՕԲԵԱՆ ԽԱՆ։
ՇԻՒՊԷՍԻ՝ ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ ՏԻԼՍԻԶԶԱՏԷ ԽԱՆ։

Հէր կիւն ալաֆր. սաաթ 9½տան 4է գատար
Ճումա կիւնլէրի » 9½տան 1է գատար։